



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

58 tomas

2015 m. gegužės 1 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ 2007 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimas (ES) 2015/702 dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino taikymo 1

Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos asociaciją, protokolas, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą 3

REGLAMENTAI

- ★ 2015 m. balandžio 30 d. Komisijos reglamentas (ES) 2015/703, kuriuo nustatomas sistemų sąveikos ir duomenų mainų tinklo kodeksas ⁽¹⁾ 13
- ★ 2015 m. balandžio 30 d. Komisijos reglamentas (ES) 2015/704, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1881/2006 nuostatos dėl didžiausios leidžiamosios ne dioksinų tipo PCB koncentracijos laisvėje sužvejojusių paprastųjų dygliaryklių (*Squalus acanthias*) mėsoje ⁽¹⁾ 27
- ★ 2015 m. balandžio 30 d. Komisijos reglamentas (ES) 2015/705, kuriuo nustatomi ėminių ėmimo metodai ir analizės metodų taikymo kriterijai, taikomi vykdant oficialią eruko rūgšties koncentracijos maisto produktuose kontrolę, ir panaikinama Komisijos direktyva 80/891/EEB ⁽¹⁾ 29

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

- ★ 2015 m. balandžio 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/706, kuriuo inicijuojamas tyrimas dėl galimo antidempingo priemonių, nustatytų Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/82 importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės citrinų rūgščiai, vengimo importuojant iš Malaizijos siunčiamą citrinų rūgštį, deklaruojamą arba nedeklaruojamą kaip Malaizijos kilmės, ir įpareigojama registruoti tokius importuojamus produktus 38
- ★ 2015 m. balandžio 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/707, kuriuo, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką, *Rheum officinale* šaknies ekstraktas nepatvirtinamas kaip pagrindinė medžiaga ⁽¹⁾ 44
- 2015 m. balandžio 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/708, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 46

SPRENDIMAI

- ★ 2015 m. balandžio 21 d. Tarybos sprendimas (ES) 2015/709 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi ES ir Turkijos asociacijos taryboje dėl EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos 3 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninę konvenciją 48
- ★ 2015 m. balandžio 21 d. Tarybos sprendimas (ES) 2015/710 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimu dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis, dėl to Susitarimo 1 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninę konvenciją 53
- ★ 2015 m. balandžio 28 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas (BUSP) 2015/711 dėl trečiosios valstybės įnašo į Europos Sąjungos karinę operaciją, skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksnių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), priėmimo (ATALANTA/4/2015) 58

Klaidų ištaisymas

- ★ 2002 m. kovo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/24/EB dėl dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo, panaikinančios Tarybos direktyvą 92/61/EEB, klaidų ištaisymas (OL L 124, 2002 5 9) (Specialusis leidimas lietuvių kalba, 13 skyrius, 29 tomas) 60

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2015/702

2007 m. liepos 13 d.

dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį, aiškinamą atsižvelgiant į 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antrąjį sakinį,

atsižvelgdama į 2003 m. stojimo aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2004 m. vasario 10 d. Taryba įgaliojo Komisiją Bendrijos ir jos valstybių narių vardu pradėti derybas su Libano Respublika, kad būtų pataisytas Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos asociaciją⁽¹⁾, siekiant atsižvelgti į naujų valstybių narių įstojimą į Europos Sąjungą.
- (2) Komisija patenkinta šių derybų rezultatais.
- (3) Protokolo teksto, dėl kurio derybose susitarta su Libano Respublika, 9 straipsnio 2 dalyje numatyta protokolą taikyti laikinai jam dar neįsigaliojus.
- (4) Atsižvelgiant į tai, kad protokolas gali būti sudarytas vėliau, jis turėtų būti pasirašytas Bendrijos ir jos valstybių narių vardu ir taikomas laikinai,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Bendrijos bei jos valstybių narių vardu pasirašyti Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos asociaciją, protokolą, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

⁽¹⁾ O L L 143, 2006 5 30, p. 2.

2 straipsnis

Protokolas taikomas laikinai su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau.

Priimta Briuselyje 2007 m. liepos 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. A. SANTOS

Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos asociaciją,

PROTOKOLAS,

siekiant atsizvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

BELGIJOS KARALYSTĖ,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ

VENGRIJOS RESPUBLIKA,

MALTA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ

toliau – EB valstybės narės, kurioms atstovauja Europos Sąjungos Taryba, bei

EUROPOS BENDRIJA, toliau – Bendrija, kuriai atstovauja Europos Sąjungos Taryba ir Europos Bendrijų Komisija,

ir

LIBANO Respublika, toliau – Libanas,

KADANGI Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas (toliau – Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas) pasirašytas Liuksemburge 2002 m. birželio 17 d. ir įsigaliojo 2006 m. balandžio 1 d.;

KADANGI Sutartis dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Malta, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą bei jos aktas pasirašyti 2003 m. balandžio 16 d. Atėnuose ir įsigaliojo 2004 m. gegužės 1 d.;

KADANGI Laikinasis susitarimas dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo prekybos ir su prekyba susijusių nuostatų įsigaliojo 2003 m. kovo 1 d.;

KADANGI pagal 2003 m. Stojimo akto 6 straipsnio 2 dalį dėl naujų Susitariančiųjų Šalių prisijungimas prie Europos ir Viduržemio jūros regiono susitarimo patvirtinamas sudarant to susitarimo protokolą;

KADANGI pagal Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo 21 straipsnį vyko konsultacijos siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į Bendrijos ir Libano abipusius interesus,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Malta, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika ir Slovakijos Respublika tampa Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo Susitariančiosiomis Šalimis ir, kaip kitos Bendrijos valstybės narės, atitinkamai priima susitarimo tekstą, bendras ir vienašales deklaracijas bei pasikeitimus laiškais ir į juos atsižvelgia.

2 straipsnis

Siekdamos atsižvelgti į naujausius institucinius pokyčius Europos Sąjungoje, Šalys susitaria, kad, nustojus galioti Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutarčiai, Susitarimo nuostatose daromos nuorodos į Europos anglių ir plieno bendriją, laikomos nuorodomis į Europos bendriją, kuri perėmė visas Europos anglių ir plieno bendrijos teises ir prisiimtus įsipareigojimus.

I SKYRIUS

EUROPOS IR VIDURŽEMIO JŪROS REGIONO ŠALIŲ SUSITARIMO, ĮSKAITANT JO PRIEDUS IR PROTOKOLUS, TEKSTO PAKEITIMAI

3 straipsnis

Kilmės taisyklės

4 protokolą iš dalies keičiamas taip:

1. 18 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Po eksportavimo išduodami judėjimo sertifikatai EUR.1 turi būti patvirtinti vienu iš šių įrašų:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“

ET „VÄLJA ANTUD TAGANTJÄRELE“

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“

EN	„ISSUED RETROSPECTIVELY“
FR	„DÉLIVRÉ A POSTERIORI“
IT	„RILASCIATO A POSTERIORI“
LV	„IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“
LT	„RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“
HU	„KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“
MT	„MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT“
NL	„AFGEGEVEN A POSTERIORI“
PL	„WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ“
PT	„EMITIDO A POSTERIORI“
SL	„IZDANO NAKNADNO“
SK	„VYDANÉ DODATOČNE“
FI	„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“
SV	„UTFÄRDAT I EFTERHAND“
AR	„الصادرة بأثر رجعي.“

2. 19 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Taip išduotame dublikate turi būti toks įrašas:

ES	„DUPLICADO“
CS	„DUPLIKÁT“
DA	„DUPLIKAT“
DE	„DUPLIKAT“
ET	„DUPLIKAAT“
EL	„ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“
EN	„DUPLICATE“
FR	„DUPLICATA“
IT	„DUPLICATO“
LV	„DUBLIKĀTS“
LT	„DUBLIKATAS“
HU	„MÁSODLAT“
MT	„DUPLIKAT“
NL	„DUPLICAAT“
PL	„DUPLIKAT“
PT	„SEGUNDA VIA“
SL	„DVOJNIK“

SK „DUPLIKÁT“

FI „KAKSOISKAPPALE“

SV „DUPLIKAT“

AR نسخة

3. V priedas pakeičiamas taip:

„V PRIEDAS

SAŠKAITOS FAKTŪROS DEKLARACIJA

Sąskaitos faktūros deklaracija, kurios tekstas pateiktas toliau, turi būti surašyta vadovaujantis išnašomis. Tačiau išnašų kopijuoti nereikia.

Tekstas ispanų kalba

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ...⁽²⁾.

Tekstas čekų kalba

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Tekstas danų kalba

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Tekstas vokiečių kalba

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Tekstas estų kalba

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Tekstas graikų kalba

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησικής καταγωγής ...⁽²⁾.

Tekstas anglų kalba

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Tekstas prancūzų kalba

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Tekstas italų kalba

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo espressa indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Tekstas latvių kalba

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Tekstas lietuvių kalba

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Tekstas vengrų kalba

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Tekstas maltiečių kalba

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Tekstas nyderlandų kalba

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Tekstas lenkų kalba

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Tekstas portugalų kalba

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação clara em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Tekstas slovenų kalba

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Tekstas slovakų kalba

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Tekstas suomių kalba

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Tekstas švedų kalba

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Tekstas arabų kalba

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

..... ⁽³⁾

(Vieta ir data)

..... ⁽⁴⁾

(Eksportuotojo parašas ir deklaraciją pasirašančio asmens pilnas vardas, pavardė)

⁽¹⁾ Kai sąskaitos faktūros deklaraciją surašo patvirtintas eksportuotojas pagal protokolo 22 straipsnį, šiame laukelyje reikia įrašyti patvirtinto eksportuotojo leidimo numerį. Kai sąskaitos faktūros deklaraciją surašo ne patvirtintas eksportuotojas, žodžiai skliausteliuose praleidžiami arba laukelis paliekamas tuščias.

⁽²⁾ Reikia nurodyti prekių kilmę. Kai sąskaitos faktūros deklaracija visiškai arba iš dalies susijusi su prekėmis, kurių kilmės šalis pagal protokolo 37 straipsnį yra Seuta ir Melilija, eksportuotojas privalo aiškiai jas nurodyti simboliu „CM“ dokumente, kuriame surašoma deklaracija.

⁽³⁾ Šių nuorodų gali nebūti, jeigu informacija yra pačiame dokumente.

⁽⁴⁾ Žr. protokolo 21 straipsnio 5 dalį. Tuo atveju, kai eksportuotojas neprivalo pasirašyti, atleidimas nuo parašo taip pat reiškia atleidimą nuo pareigos nurodyti pasirašančiojo vardą ir pavardę.“

II SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO NUOSTATOS

4 straipsnis

Kilmės įrodymas ir administracinis bendradarbiavimas

1. Libano arba naujosios valstybės narės pagal jų taikomus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką tinkamai išduoti kilmės įrodymo dokumentai priimami atitinkamose šalyse pagal šį protokolą, jeigu:

- šių kilmės įrodymo dokumentų turėjimas leidžia taikyti lengvatinių muitų tarifų režimą, remiantis lengvatinių muitų tarifų priemonėmis, nustatytomis ES ir Libano asociacijos susitarime arba Bendrijos bendrųjų lengvatų sistemoje;
- kilmės įrodymo dokumentai ir transporto dokumentai išduoti ne vėliau kaip prieš dieną iki įstojimo;
- kilmės įrodymo dokumentai pateikti muitinei per keturis mėnesius nuo įstojimo datos.

Jeigu iki įstojimo dienos prekės Libane arba naujojoje valstybėje narėje buvo deklaruotos kaip importuojamos pagal tuo metu taikytus Libano ir tos valstybės narės lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, pagal šiuos susitarimus arba tvarką po eksportavimo išduotas kilmės įrodymo dokumentas gali būti priimtas, jeigu jis muitinėms pateikiamas per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos.

2. Libanas ir naujosios valstybės narės įgaliojamos saugoti leidimus, kuriais buvo suteiktas patikimų eksportuotojų statusas pagal jų taikomus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, jeigu:

- a) tokia nuostata yra taip pat nustatyta Libano ir Bendrijos susitarime, sudarytame iki įstojimo dienos; ir
- b) patikimas eksportuotojas taiko pagal tą susitarimą galiojančias kilmės taisykles.

Ne vėliau kaip per vienerius metus nuo įstojimo dienos šie leidimai pakeičiami naujais, išduodamais laikantis Susitarimo sąlygų.

3. Prašymus atlikti kilmės įrodymo dokumentų, išduotų pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus lengvatinius susitarimus arba atskirą tvarką, vėlesnius patikrinimus kompetentingos Libano arba naujųjų valstybių narių muitinės institucijos priima trejus metus nuo konkretaus kilmės įrodymo dokumento išdavimo, o prašymus šios institucijos gali teikti trejus metus nuo kilmės įrodymo dokumento, kuris joms buvo pateiktas kartu su importo deklaracija, priėmimo.

5 straipsnis

Tranzitu vežamos prekės

1. Šio Susitarimo nuostatos gali būti taikomos prekėms, eksportuojamoms iš Libano į vieną iš naujųjų valstybių narių arba iš vienos iš naujųjų valstybių narių į Libaną, kurios atitinka 4 protokolo nuostatas ir kurios įstojimo dieną yra vežamos tranzitu arba laikinai saugomos Libano arba tos naujosios valstybės narės muitinės sandėliuose arba laisvosiose zonose.

2. Tokiais atvejais gali būti taikomas lengvatinis režimas, jeigu importuojančios šalies muitinėms per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos pateikiamas eksportuojančios šalies muitinių retrospektyviai išduotas kilmės įrodymo dokumentas.

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

6 straipsnis

Libanas įsipareigoja nereikšti jokių pretenzijų, reikalavimų ar teikimų, nekeisti ir neatšaukti jokių nuolaidų pagal GATT 1994 XXIV.6 ir XXVIII straipsnius dėl šios Bendrijos plėtros.

7 straipsnis

Šis protokolą yra neatsiejama Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo dalis. Šio protokolo priedai ir deklaracija yra neatsiejama jo dalis.

8 straipsnis

1. Šį Protokolą valstybių narių vardu patvirtina Bendrija, Europos Sąjungos Taryba ir Libanas, taikydami savo procedūras.

2. Šalys viena kitai praneša apie 1 dalyje minėtų atitinkamų procedūrų užbaigimą. Patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriatare.

9 straipsnis

1. Šis Protokolas įsigalioja pirmo mėnesio nuo tos dienos, kai buvo deponuotas paskutinis patvirtinimo dokumentas, pirmą dieną.
2. Šis protokolas laikinai taikomas nuo 2006 m. balandžio 1 d.

10 straipsnis

Šis protokolas sudarytas dviem egzemplioriais visomis oficialiosiomis Susitariančiųjų Šalių kalbomis ir visi šie tekstai yra autentiški.

11 straipsnis

Europos ir Viduržemio regiono šalių susitarimo, jo priedų ir protokolų, sudarančių neatsiejamą jo dalį, tekstas ir Baigiamasis aktas kartu su pridedamomis deklaracijomis parengiami čekų, estų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, slovakių, slovėnų ir vengrų kalbomis. Šie tekstai yra tokie pat autentiški, kaip ir originalūs tekstai. Šiuos tekstus tvirtina Asociacijos taryba.

Съставено в Брюксел на първи април две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el uno de abril de dos mil quince.

V Bruselu dne prvniho dubna dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den første april to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am ersten April zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta aprillikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the first day of April in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le premier avril deux mille quinze.

Sastavljeno u Bruxellesu prvog travnja dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì primo aprile duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada pirmajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktų metų balandžio pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenötödik év április havának első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' April tas-sena elfejn u ħmistax.

Gedaan te Brussel, de eerste april tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego kwietnia roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em um de abril de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la întâi aprilie două mii cincisprezece.

V Bruseli prvého apríla dvetisícpätnásť.

V Bruslju, dne prvega aprila leta dva tisoč petnajst.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den första april tjugohundrafemton.

وُقع في بروكسل في الأول من نيسان من عام ألفين وخمسة عشر

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské štáty
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 عن الدول الأعضاء



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 عن الاتحاد الأوروبي



За Република Ливан
 Por la República Libanesa
 Za Libanonskou republiku
 For Den Libanesiske Republik
 Für die Libanesische Republik
 Liibanoni Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
 For the Republic of Lebanon
 Pour la République libanaise
 Za Libanonsku Republiku
 Per la Repubblica del Libano
 Libānas Republikas vārdā –
 Libano Respublikos vardu
 A Libanoni Köztársaság részéről
 Għar-repubblika tal-Libanu
 Voor de Republiek Libanon
 W imieniu Republiki Libańskiej
 Pela República do Líbano
 Pentru Republica Libaneză
 Za Libanonskú republiku
 Za Republika Libanon
 Libanonin tasavallan puolesta
 För Republiken Libanon
 عن الجمهورية اللبنانية



VERTIMAS

Europos Sąjungos ir Libano Respublikos**BENDRA DEKLARACIJA**

dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Libano Respublikos asociaciją, protokolo, siekiant atsizvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Vengrijos Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Maltos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo

Kadangi 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojo Lisabonos sutartis, Europos Sąjunga pakeitė Europos bendriją ir perėmė jos teises bei pareigas; nuo tos datos Europos Sąjunga naudojami visomis Europos bendrijos teisėmis ir prisiima visus jos įsipareigojimus.

Todėl pirmiau nurodyto protokolo tekste nuorodos į „Europos bendriją“ atitinkamai laikomos nuorodomis į „Europos Sąjungą“.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 1 d.

Europos Sąjungos vardu

Libano Respublikos vardu

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2015/703

2015 m. balandžio 30 d.

kuriuo nustatomas sistemų sąveikos ir duomenų mainų tinklo kodeksas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 715/2009 dėl teisės naudotis gamtinių dujų perdavimo tinklais sąlygų, panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1775/2005 ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 11 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 715/2009 apibrėžiamos kelios Europos dujų perdavimo sistemos operatorių tinklo (toliau – ENTSO-G) ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 713/2009 ⁽²⁾ įsteigtos Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūros (toliau – agentūra) užduotys. Viena iš šių užduočių yra visos Europos tinklo kodeksų, kuriuos taikytų visi dujų perdavimo sistemų operatoriai, parengimas Reglamente (EB) Nr. 715/2009 8 straipsnio 6 dalyje nurodytose srityse;
- (2) siekiant skatinti ir lengvinti veiksmingą prekybą dujomis ir dujų perdavimą Sąjungos dujų perdavimo sistemose ir taip labiau integruoti vidaus rinką, reikėtų nustatyti Reglamente (EB) Nr. 715/2009 8 straipsnio 6 dalies d ir e punktuose nurodytas sąveikos ir duomenų mainų taisykles (tinklo kodeksą), kurios būtų grindžiamos ENTSO-G parengtu projektu ir rekomenduotos agentūros, laikantis Reglamente (EB) Nr. 715/2009 6 straipsnyje nustatytos tvarkos;
- (3) nesant suderinimo techninėje, eksploataavimo ir keitimosi informacija srityse Sąjungoje gali atsirasti kliūčių laisvam dujų srautui ir taip gali būti trukdoma rinkos integracijai. Sąjungos sąveikos ir duomenų mainų taisyklės turėtų sudaryti būtino šių sričių derinimo galimybes ir taip lemti veiksmingą rinkos integraciją. Šiuo tikslu ir siekiant palengvinti gretimų perdavimo sistemų operatorių komercinį ir techninį bendradarbiavimą, šiame reglamente reikėtų reglamentuoti jungties susitarimus, vienetus, dujų kokybę, odoravimą ir duomenų mainus. Jame turėtų būti nustatytos taisyklės ir procedūros, kad būtų pasiektas atitinkamas derinimo lygis, siekiant veiksmingai prekiauti dujomis ir jas transportuoti Sąjungos dujų perdavimo sistemomis;
- (4) gretimų perdavimo sistemų operatoriai turėtų didinti skaidrumą ir stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą, jeigu dėl dujų kokybės ir odoravimo praktikos skirtumų bet kurioje sujungimo taško pusėje atsirastų kliūčių dujų rinkos integracijai. Šiame reglamente nustatyti įpareigojimai, visų pirma susiję su dujų kokybe ir odoravimu, nedarą poveikio valstybių narių kompetencijai;
- (5) šio reglamento nuostatomis dėl dujų kokybės turėtų būti numatyti veiksmingi sprendimai, nedarant poveikio Europos didelio šilumingumo dujų standarto, kurį CEN laikydamasis standartizacijos proceso rengia pagal įgaliojimą M/400, priėmimui;
- (6) 13, 17 ir 18 straipsniuose nustatytomis sąveikos taisyklėmis siekiama užtikrinti rinkos integraciją, kaip nurodyta Reglamente (ES) Nr. 715/2009 8 straipsnio 7 dalyje, ir jos taikomos plačiau nei vien tik sujungimo taškams;

⁽¹⁾ OL L 211, 2009 8 14, p. 36.

⁽²⁾ 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 713/2009, įsteigiantis Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūrą (OL L 211, 2009 8 14, p. 1).

- (7) šio reglamento 13 straipsnis neturi įtakos vienetais arba norminėms sąlygoms, kuriuos valstybės narės naudoja Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/142/EB ⁽¹⁾ 1 straipsnio 2 dalies tikslais. Susiję subjektai gali naudoti priede pateiktą perskaičiavimo lentelę pagal standartą EN ISO 13443 „Gamtinės dujos. Norminės sąlygos“;
- (8) šio reglamento V skyrius turėtų užtikrinti atitinkamą duomenų mainų derinimo lygį, kad būtų baigta kurti ir veiktų Europos dujų vidaus rinka, būtų užtikrintas tiekimo saugumas ir tinkama bei saugi prieiga prie informacijos, palengvinta tarpvalstybinė perdavimo veikla;
- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka komiteto, įsteigto pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/73/EB ⁽²⁾ 51 straipsnį, nuomonę;
- (10) vadovaudamasis Reglamente (EB) Nr. 715/2009 8 straipsnio 8 ir 9 dalimis, ENTSO-G turėtų stebėti ir analizuoti šio reglamento įgyvendinimą ir teikti savo išvadas agentūrai, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal Reglamente (EB) Nr. 715/2009 9 straipsnio 1 dalį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatomas tinklo kodeksas, kuriame išdėstomos sąveikos ir duomenų mainų taisyklės, taip pat suderintos dujų perdavimo sistemų eksploataavimo taisyklės.
2. Šis reglamentas taikomas sujungimo taškams. Su duomenų skelbimu susijusios 13 straipsnio nuostatos taikomos atitinkamiems taškams, apibrėžtiems Reglamente (EB) Nr. 715/2009 I priedo 3.2 skirsnyje. 17 straipsnis taikomas ne tik sujungimo taškams, bet ir kitiems perdavimo tinklo taškams, kuriuose matuojama dujų kokybė. 18 straipsnis taikomas perdavimo sistemoms. Nacionalinių institucijų sprendimu šis reglamentas taip pat gali būti taikomas dujų įleidimo iš trečiųjų šalių ir išleidimo į jas taškams.
3. Šis reglamentas netaikomas valstybių narių sujungimo taškams, jei vienai iš tų valstybių narių remiantis Direktyvos 2009/73/EB 49 straipsniu taikoma nukrypti leidžianti nuostata, nebent atitinkamos valstybės narės susitaria kitaip.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys pateiktos Reglamente (EB) Nr. 715/2009 2 straipsnyje, Komisijos reglamento (ES) Nr. 984/2013 ⁽³⁾ 3 straipsnyje, Komisijos reglamento (ES) Nr. 312/2014 ⁽⁴⁾ 3 straipsnyje ir Direktyvos 2009/73/EB 2 straipsnyje. Kitų vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) išskirtinis įvykis – bet koks neplanuotas įvykis, kurio negalima pagrįstai kontroliuoti arba išvengti, dėl kurio ribotą laiką gali sumažėti pajėgumai ir tai gali turėti įtakos dujų kiekiui ar kokybei konkrečiame sujungimo taške, o tai, savo ruožtu, gali neigiamai paveikti perdavimo sistemų operatorių tarpusavio sąveiką bei perdavimo sistemų operatorių ir tinklo naudotojų sąveiką;
- b) inicijuojantysis perdavimo sistemos operatorius – perdavimo sistemos operatorius, kuris, pasiūsdamas būtinus duomenis derinančiajam perdavimo sistemos operatoriui, pradeda derinimo procesą;

⁽¹⁾ 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/142/EB, susijusi su dujas deginančiais prietaisais (OL L 330, 2009 12 16, p. 10).

⁽²⁾ 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/73/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių (OL L 211, 2009 8 14, p. 94).

⁽³⁾ 2013 m. spalio 14 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 984/2013, kuriuo nustatomas dujų perdavimo sistemų pajėgumų paskirstymo mechanizmų tinklo kodeksas ir papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 715/2009 (OL L 273, 2013 10 15, p. 5).

⁽⁴⁾ 2014 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 312/2014, kuriuo nustatomas dujų perdavimo tinklų balansavimo kodeksas (OL L 91, 2014 3 27, p. 15).

- c) mažesnio pareiškiamo dujų kiekio taisyklė – taisyklė, kad jeigu abiejose sujungimo taško pusėse pateikti kiekiai skiriasi, patvirtintas kiekis bus lygus mažesniajam iš dviejų pateiktų kiekių;
- d) derinimo procesas – abiejose konkrečiau sujungimo taško pusėse esančių tinklo naudotojų pateikto dujų kiekio lyginimas ir derinimas, po kurio patvirtinami kiekiai tinklo naudotojams;
- e) derinantysis perdavimo sistemos operatorius – perdavimo sistemos operatorius, kuris atlieka derinimą ir siunčia derinimo rezultatą inicijuojančiajam perdavimo sistemos operatoriumi;
- f) apskaitytas kiekis – dujų kiekis, kuris, perdavimo sistemos operatoriaus matavimo įrangos duomenimis, per tam tikrą laiką fiziškai pratekėjo pro sujungimo tašką;
- g) techninio balansavimo sąskaita – gretimų perdavimo sistemų operatorių tarpusavio sąskaita, naudojama techniniam disbalansui sujungimo taške valdyti, siekiant supaprastinti dujų apskaitą tinklo naudotojams, susijusiems su sujungimo tašku;
- h) pateiktas kiekis – inicijuojančiojo perdavimo sistemos operatoriaus ir derinančiojo perdavimo sistemos operatoriaus nustatytas dujų kiekis, kurį nustatant atsižvelgiama į tinklo naudotojo kiekio paraišką ar patikslintą kiekio paraišką ir sutartines nuostatas, įtvirtintas atitinkama transportavimo sutartimi, ir kuriuo remiamasi derinimo procese;
- i) techninis disbalansas – dujų kiekio, kurį perduoti yra suplanavę perdavimo sistemų operatoriai, ir sujungimo taške apskaityto dujų kiekio skirtumas.

II SKYRIUS

JUNGTIES SUSITARIMAI

3 straipsnis

Bendrosios nuostatos

Gretimų perdavimo sistemų operatoriai užtikrina, kad jungties susitarime dėl kiekvieno sujungimo taško būtų nustatytos bent šios 6–12 straipsniuose išsamiau išdėstytos sąlygos:

- a) srauto kontrolės taisyklės;
- b) dujų kiekio ir kokybės matavimo principai;
- c) derinimo taisyklės;
- d) dujų kiekių priskyrimo taisyklės;
- e) pranešimo procedūros išskirtinių įvykių atveju;
- f) ginčų dėl jungties susitarimų sprendimas;
- g) jungties susitarimo keitimas.

4 straipsnis

Įpareigojimas teikti informaciją

1. Perdavimo sistemų operatoriai nustato, kuri jungties susitarimuose esanti informacija daro tiesioginį poveikį tinklo naudotojams, ir jiems apie tai praneša.
2. Prieš sudarydami jungties susitarimą, į kurį įtrauktos 3 straipsnio c, d ir e punktuose nurodytos taisyklės, arba jį iš dalies keisdami, perdavimo sistemų operatoriai, likus ne mažiau kaip dviem mėnesiams iki susitarimo sudarymo ar keitimo, paragina tinklo naudotojus pateikti pastabas dėl siūlomo tų taisyklių teksto. Perdavimo sistemų operatoriai, sudarydami jungties susitarimą arba jį iš dalies keisdami, atsižvelgia į tinklo naudotojų pastabas.
3. Įsigaliojus šiam reglamentui sudarytų jungties susitarimų arba bet kokių jų pakeitimų privalomas sąlygas, išvardytas 3 straipsnyje, perdavimo sistemų operatoriai per 10 dienų nuo susitarimo sudarymo ar keitimo pateikia savo nacionalinei reguliavimo institucijai ir ENTSO-G. Perdavimo sistemų operatoriai jungties susitarimus per 10 dienų taip pat pateikia valstybių narių kompetentingų nacionalinių institucijų prašymu.

5 straipsnis

Jungties susitarimo šablonas

1. Iki 2015 m. birželio 30 d. ENTSO-G parengia jungties susitarimo šablono projektą, į kurį įtraukiamos 6–10 straipsniuose nustatytos numatytosios sąlygos, ir jį paskelbia.
2. Iki 2015 m. rugpjūčio 31 d. nacionalinės reguliavimo institucijos agentūrai gali pateikti nuomonę dėl šablono atitikties nacionalinei teisei. Iki 2015 m. spalio 31 d. agentūra, deramai atsižvelgdama į nacionalinių reguliavimo institucijų nuomones, pateikia savo nuomonę dėl ENTSO-G parengto šablono. Iki 2015 m. gruodžio 31 d. ENTSO-G, atsižvelgęs į agentūros nuomonę, paskelbia galutinį šabloną savo interneto svetainėje.
3. Jeigu gretimų perdavimo sistemų operatoriams, vadovaujantis 3 straipsniu, jungties susitarime nepavyksta susitarti dėl vienos ar kelių 6–10 straipsniuose nustatytų sąlygų, jie jungties susitarime dėl visų sąlygų, dėl kurių jiems nepavyko susitarti, susitaria remdamiesi ENTSO-G šablonu.

6 straipsnis

Srauto kontrolės taisyklės

1. Dėl srauto kontrolės gretimų perdavimo sistemų operatoriai:
 - a) užtikrina, kad būtų nustatytos taisyklės, kad sujungimo taške būtų lengviau užtikrinti kontroliuojamą, tikslų, numatomą ir veiksmingą dujų srautą;
 - b) užtikrina, kad būtų nustatytos dujų srauto valdymo sujungimo taške ir mažesnių nuokrypių nuo srauto pagal derinimo procesą taisyklės;
 - c) paskiria perdavimo sistemos operatorių, kuris yra atsakingas už dujų srauto valdymą sujungimo taške. Jeigu gretimų perdavimo sistemų operatoriai nesusitaria dėl šio paskyrimo, už dujų srauto valdymą sujungimo taške bendradarbiaudamas su kitu (-ais) perdavimo sistemos operatoriumi (-iais) atsako perdavimo sistemos operatorius, kuris eksploatuoja srauto kontrolės įrangą.
2. Siekdami valdyti dujų srautą, gretimų perdavimo sistemų operatoriai priima sprendimą dėl dujų kiekio ir srauto krypties kiekviename sujungimo taške kiekvieną dujų tiekimo paros valandą.

Pagal 1 dalies c punktą paskirtas perdavimo sistemos operatorius atsako už dujų srauto valdymą sujungimo taške, jeigu visi gretimų perdavimo sistemų operatoriai laikosi sutartinių prievolių, susijusių su slėgiu:

- a) tokiu tikslumu, kurio pakanka techniniam disbalansui kuo labiau sumažinti;
 - b) esant stabilumo lygiui, kad dujų perdavimo tinklai būtų naudojami veiksmingai.
3. Dujų kiekis ir srauto kryptis, dėl kurių gretimų perdavimo sistemų operatoriai priėmė sprendimą, turi atspindėti:
 - a) derinimo proceso rezultata;
 - b) techninio balansavimo sąskaitos pataisas;
 - c) visus gretimų perdavimo sistemų operatorių susitarimus dėl veiksmingos srauto kontrolės, kurių tikslas yra, pvz., pralaidumo didinimas, mažinimas, minimalaus srauto nustatymas, srauto padalijimas virtualiajame sujungimo taške, jei toks yra, ir (arba) srauto krypties keitimas ar eksploatavimo sąnaudų efektyvumas;
 - d) bet koki susitarimą, kuriuo reglamentuojami tarpvalstybinės prekybos apribojimai dėl dujų kokybės skirtumų pagal 15 straipsnį ir (arba) dėl skirtingos odoravimo praktikos pagal 19 straipsnį.
 4. Perdavimo sistemos operatorius prirėmus gali nuspręsti pakeisti dujų kiekį ar dujų srauto kryptį arba ir tai, ir tai, jei to reikia, siekiant:
 - a) laikytis sujungimo taškui taikomų nacionalinės ar Sąjungos saugos teisės aktų nuostatų;
 - b) laikytis ekstremalių situacijų valdymo planuose ir prevencinių veiksmų planuose, parengtuose pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 994/2010 ⁽¹⁾, nustatytų reikalavimų;
 - c) reaguoti, jeigu operatoriaus sistemai turėtų įtakos išskirtinis įvykis.

⁽¹⁾ 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 994/2010 dėl dujų tiekimo saugumo užtikrinimo priemonių, kuriuo panaikinama Tarybos direktyva 2004/67/EB (OL L 295, 2010 11 12, p. 1).

7 straipsnis

Dujų kiekio ir kokybės matavimo principai

1. Dėl dujų tūrio, energijos kiekio ir kokybės matavimo principų gretimų perdavimo sistemų operatoriai užtikrina, kad:
 - a) būtų nustatyti išsamūs matavimo standartai, taikytini sujungimo taške;
 - b) būtų nustatytas perdavimo sistemos operatorius, atsakingas už matavimo įrangos įrengimą, eksploatavimą ir techninę priežiūrą. Šis operatorius privalo kitam (-iems) gretimų perdavimo sistemų operatoriui (-iams) laiku ir nustatytu dažnumu teikti visą informaciją ir duomenis apie dujų srauto matavimą sujungimo taške.
2. Įrengiant, eksploatuojant ir prižiūrint matavimo įrangą sujungimo taške atsižvelgiama į gretimų perdavimo sistemų operatoriams taikomus nacionalinių taisyklių techninius reikalavimus.
3. Gretimų perdavimo sistemų operatoriai susitaria dėl matavimo principų, kurie apima bent:
 - a) apskaitos stoties, įskaitant naudotiną matavimo ir analizės įrangą, apibūdinimą ir išsamią informaciją apie bet kokią papildomą įrangą, kuri gali būti naudojama esant gedimui;
 - b) matuojamus dujų kokybės parametrus, tūrį ir energijos kiekį, taip pat matavimo įrangos veikimo intervalą ir didžiausią leidžiamąją paklaidą ar neapibrėžties dydį, matavimo dažnumą, kokiais vienetais ir kokiais standartais remiantis matuojama, ir visus naudojamus perskaičiavimo koeficientus;
 - c) procedūras ir metodus, naudojamus parametrams, kurie nėra tiesiogiai išmatuojami, apskaičiuoti;
 - d) metodo, pagal kurį apskaičiuojama didžiausia leidžiamoji paklaida ar neapibrėžtis nustatant transportuotos energijos kiekį, apibūdinimą;
 - e) duomenų patvirtinimo metodo, taikomo išmatuotiems parametrams, apibūdinimą;
 - f) matavimo tvirtinimo ir kokybės užtikrinimo tvarką, įskaitant patikros ir koregavimo procedūras, kurias tarpusavyje derina gretimų perdavimo sistemų operatoriai;
 - g) būdą, kaip išmatuotų parametrų duomenimis keičiasi gretimų perdavimo sistemų operatoriai, įskaitant duomenų teikimo dažnumą ir turinį;
 - h) konkretų signalų ir perspėjimų, kuriuos gretimų perdavimo sistemų operatorius (-iai), eksploatuojantis (-ys) matavimo įrangą, turi perduoti kitam (-iems) gretimų perdavimo sistemų operatoriui (-iams), sąrašą;
 - i) matavimo pataisos nustatymo metodą ir bet kokias paskesnes procedūras, kurių gali reikėti laikinai, kai nustatoma, kad matavimo įranga matuoja ar matavo su klaidomis (per maži ar per dideli rodmenys, nepatenkantys į nustatytą neapibrėžties intervalą). Šis perdavimo sistemos operatorius imasi tinkamų veiksmų, kad ši padėtis pasikeistų;
 - j) taisykles, kurias gretimų perdavimo sistemų operatoriai taiko sugedus matavimo įrangai;
 - k) gretimų perdavimo sistemų operatorių taikomas taisykles, susijusias su:
 - i) prieiga prie matavimo įrenginio;
 - ii) papildomomis matavimo įrenginio patikromis;
 - iii) matavimo įrenginio pakeitimais;
 - iv) dalyvavimu kalibruojant matavimo įrenginį ir atliekant jo techninę priežiūrą.
4. Jeigu gretimų perdavimo sistemų operatoriai nevykdo šio straipsnio 1 ir 3 dalyse jiems nustatytų įpareigojimų:
 - a) matavimo įrangą kontroliuojantis perdavimo sistemos operatorius atsako už tokios įrangos įrengimą, eksploatavimą bei techninę priežiūrą ir už tai, kad duomenys, susiję su sujungimo taško dujų srautų matavimu, būtų laiku pateikiami kitam perdavimo sistemos operatoriui;
 - b) taikomas tuo metu galiojanti redakcija Europos standartas EN 1776 „Dujų tiekimas. Gamtinių dujų matavimo stotys. Funkciniai reikalavimai“.

8 straipsnis

Derinimo taisyklės

1. Dėl derinimo proceso gretimų perdavimo sistemų operatoriai nustato:
 - a) taisyklės, kuriomis išsamiai apibūdinamas derinimo procesas, atsižvelgiant, jei reikia, į paros ir valandos dujų kiekio paraiškų susitarimus;
 - b) taisyklės, kuriomis reglamentuojamas gretimų perdavimo sistemų operatorių atliekamas atitinkamų duomenų pateikimas ir tvarkymas, siekiant apskaičiuoti pateiktus ir tinklo naudotojams patvirtintus dujų kiekius ir dujų kiekį, kurio perdavimą reikia suplanuoti sujungimo taške (-uose).
2. Kiekio paraiška ir patikslinta kiekio paraiška valdomos tokia tvarka:
 - a) taikant derinimo taisyklę kiekvienai tinklo naudotojų porai abiejose sujungimo taško pusėse nustatomi tapatūs patvirtinti kiekiai, jeigu pateikti kiekiai nesuderinti;
 - b) gretimų perdavimo sistemų operatoriai gali susitarti išlaikyti arba įgyvendinti kitokią derinimo taisyklę nei mažesnio pareiškiamo dujų kiekio taisyklė, jeigu ši taisyklė paskelbiama ir po jos paskelbimo tinklo naudotojams suteikiama ne mažiau kaip du mėnesiai laiko pastaboms dėl siūlomos derinimo taisyklės pateikti;
 - c) gretimų perdavimo sistemų operatoriai nustato savo vaidmenis derinimo procese ir nurodo, ar jie yra inicijuojantieji ar derinantieji perdavimo sistemos operatoriai;
 - d) gretimų perdavimo sistemų operatoriai nustato taikytiną derinimo proceso grafiką per kiekio paraiškos arba patikslintos kiekio paraiškos ciklą, atsižvelgiant į tai, kad derinimo procesas netruktų ilgiau kaip dvi valandas nuo kiekio paraiškos arba patikslintos kiekio paraiškos ciklo pradžios, ir atsižvelgia į:
 - i) duomenis, kuriais turi keistis gretimų perdavimo sistemų operatoriai, kad galėtų pranešti tinklo naudotojams apie patvirtintus kiekius prieš baigiantis kiekio paraiškos arba patikslintos kiekio paraiškos ciklui, įskaitant bent 4 dalies b punkte nurodytus duomenis;
 - ii) tai, kad i papunktyje apibrėžtas duomenų mainų procesas turėtų leisti gretimų perdavimo sistemų operatoriams tiksliai ir laiku atlikti visus skaičiavimo ir pranešimo veiksmus.
3. Tvarkydami sujungimo taško kiekio paraiškas, gretimų perdavimo sistemų operatoriai užtikrina, kad dujų srautas abiejose sujungimo taško pusėse būtų apskaičiuojamas nuosekliai, atsižvelgiant į bet kokią laikiną pajėgumų sumažėjimą dėl bet kurios iš 6 straipsnio 4 dalyje nurodytų aplinkybių vienoje arba abiejose sujungimo taško pusėse.
4. Kiekvieno jungties susitarimo nuostatose dėl derinimo proceso duomenų mainų nurodoma:
 - a) gretimų perdavimo sistemų operatorių duomenų mainų naudojimas derinimo procese;
 - b) suderinta informacija, kurią apima derinimo proceso duomenų mainai, nurodant bent:
 - i) sujungimo taško identifikacinius duomenis;
 - ii) tinklo naudotojo arba, jei taikytina, jo portfelio identifikacinius duomenis;
 - iii) šalies, tiekiančios dujas tinklo naudotojui ar gaunančios dujas iš jo, arba, jei taikytina, jos portfelio identifikacinius duomenis;
 - iv) dujų srauto, dėl kurio atliekamas derinimas, pradžios ir pabaigos laiką;
 - v) dujų tiekimo parą;
 - vi) pateiktus ir patvirtintus kiekius;
 - vii) dujų srauto kryptį.
5. Jeigu gretimų perdavimo sistemų operatoriai savo jungties susitarime nesusitaria kitaip, taikomos tokios nuostatos:
 - a) perdavimo sistemų operatoriai taiko mažesnio pareiškiamo dujų kiekio taisyklę. Šios numatytosios taisyklės taikymas gali būti ribojamas tik tuo atveju, kai yra įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 715/2009 I priedo 2.2.3.1 punkte nustatytos sąlygos ir jos taikymas neleistų pasiūlyti nuolatinių pajėgumų, nustatytų taikant perkrovos valdymo tvarką;
 - b) perdavimo sistemos operatorius, kontroliuojantis srauto kontrolės įrangą, yra derinantysis perdavimo sistemos operatorius;

- c) perdavimo sistemos operatoriai derinimą atlieka tokiais vienas po kito einančiais etapais:
- i) inicijuojantysis perdavimo sistemos operatorius per 45 minutes nuo kiekio paraiškos arba patikslintos kiekio paraiškos ciklo pradžios apskaičiuoja ir siunčia pateiktus dujų kiekius;
 - ii) derinantysis perdavimo sistemų operatorius per 90 minučių nuo kiekio paraiškos arba patikslintos kiekio paraiškos ciklo pradžios apskaičiuoja ir siunčia patvirtintus dujų kiekius;
 - iii) gretimų perdavimo sistemų operatoriai per dvi valandas nuo kiekio paraiškos arba patikslintos kiekio paraiškos ciklo pradžios siunčia patvirtintus dujų kiekius tinklo naudotojams ir planuoja dujų srautą sujungimo taške. Šie vienas po kito einantys etapai nedaro poveikio Reglamento (ES) Nr. 984/2013 22 straipsnyje nurodytai taisyklei dėl minimalaus pasirengimo pertraukai laiko ir šio straipsnio 2 dalies d punktu.

9 straipsnis

Dujų kiekių priskyrimo taisyklės

1. Gretimų perdavimo sistemų operatoriai nustato dujų kiekių priskyrimo taisykles, kuriomis užtikrinama priskirtų kiekių atitiktis abiejose sujungimo taško pusėse.
2. Jeigu jungties susitarime nesusitarta kitaip, perdavimo sistemų operatoriai naudoja techninio balansavimo sąskaitą. Matavimo įrangą kontroliuojantis perdavimo sistemos operatorius perskaičiuoja techninio balansavimo sąskaitą remdamasis patvirtintais kiekiais ir apie tai praneša gretimos perdavimo sistemos operatoriui (-iams).
3. Jeigu taikoma techninio balansavimo sąskaita:
 - a) techninis disbalansas priskiriamas gretimų perdavimo sistemų operatorių techninio balansavimo sąskaitai, o kiekvieno gretimos perdavimo sistemos operatoriaus atitinkamiems tinklo naudotojams priskiriami kiekiai turi būti lygūs patvirtintiems kiekiais;
 - b) gretimų perdavimo sistemų operatoriai išlaiko techninio balansavimo sąskaitos balansą, kuris būtų kuo artimesnis nuliui;
 - c) nustatant techninio balansavimo sąskaitos ribas atsižvelgiama į konkrečias kiekvieno sujungimo taško ir (arba) sujungtų perdavimo tinklų ypatybes, visų pirma:
 - i) fizines sujungimo taško savybes;
 - ii) kiekvieno perdavimo tinklo dujų laikymo vamzdynuose pajėgumus;
 - iii) visus techninius pajėgumus sujungimo taške;
 - iv) dujų srauto dinamiką sujungtuose perdavimo tinkluose.

Jeigu pasiekiamos nustatytos techninio balansavimo sąskaitos ribos, gretimų perdavimo sistemų operatoriai gali susitarti jas padidinti, kad tinklo naudotojams būtų galima priskirti kiekius, lygius jų patvirtintiems kiekiais, arba proporcingai priskirti dujų kiekius tinklo naudotojams, remiantis apskaitytu kiekiu.

4. Gretimų perdavimo sistemų operatoriai gali susitarti išlaikyti arba nustatyti kitokią priskyrimo taisyklę nei techninio balansavimo sąskaita, jeigu ši taisyklė yra paskelbta ir po jos paskelbimo tinklo naudotojams suteikiama bent du mėnesiai laiko pastaboms dėl siūlomos priskyrimo taisyklės pateikti.

10 straipsnis

Pranešimo procedūros įvykus išskirtiniam įvykiui

1. Gretimų perdavimo sistemų operatoriai užtikrina, kad būtų nustatytos pranešimo procedūros, išskirtinių įvykių atvejais padedančios greitai ir vienu metu perduoti informaciją. Jeigu nesusitarta kitaip, siekdami informuoti vieni kitus dalyvaujantys perdavimo sistemos operatoriai informaciją perduoda žodžiu anglų kalba, o vėliau patvirtina raštu, naudodamiesi elektroninėmis priemonėmis.

2. Perdavimo sistemos operatorius, kuriam išskirtinis įvykis padarė poveikį, apie įvykusį išskirtinį įvykį privalo informuoti bent savo tinklo naudotojus, kurių patvirtintiems kiekiams tas įvykis gali turėti poveikį, pateikdamas šios dalies b ir c punktuose nurodytą informaciją, ir gretimos perdavimo sistemos operatorių (-ius), pateikdamas šios dalies a ir c punktuose nurodytą informaciją, ir pateikti visą būtiną informaciją apie:

- a) galimą poveikį dujų, kurios gali būti perduotos per atitinkamą sujungimo tašką, kiekiui ir kokybei;
- b) galimą poveikį kiekiams, kurie buvo patvirtinti tinklo naudotojams, veikiantiems atitinkamame (-uose) sujungimo taške (-uose);
- c) tikėtiną ir faktinę išskirtinio įvykio pabaigą.

3. Šis straipsnis taikomas nepažeidžiant Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1227/2011 ⁽¹⁾ ir jo įgyvendinimo aktų nuostatų.

11 straipsnis

Ginčų dėl jungties susitarimų sprendimas

1. Gretimų perdavimo sistemų operatoriai stengiasi taikiai išspręsti visus dėl jungties susitarimo kylančius ar su juo susijusius ginčus ir jame nustato ginčų, kurių negalima išspręsti taikiai, sprendimo mechanizmą.

Nustatant ginčų sprendimo mechanizmą nurodoma bent:

- a) taikytina teisė ir
- b) kompetentingas teismas arba instituciniam forumui priklausančių ar *ad hoc* ekspertų, įskaitant arbitražą, skyrimo sąlygos.

Jeigu kaip ginčų sprendimo mechanizmas pasirenkamas arbitražas, taikoma Konvencija dėl užsienio arbitražo sprendimų pripažinimo ir vykdymo.

2. Jeigu dėl ginčų sprendimo mechanizmo nesusitariama, taikomi Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 ⁽²⁾ ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 593/2008 ⁽³⁾.

12 straipsnis

Keitimo procesas

1. Gretimų perdavimo sistemų operatoriai nustato skaidrų ir išsamų jungties susitarimo keitimo procesą, kuris inicijuojamas vienam iš perdavimo sistemos operatorių pateikus rašytinį pranešimą.

2. Jeigu gretimų perdavimo sistemų operatoriai nesusitaria dėl keitimo proceso, jie gali taikyti pagal 11 straipsnį parengtus ginčų sprendimo mechanizmus.

III SKYRIUS

VIENETAI

13 straipsnis

Bendri vienetai

1. Kiekvienas perdavimo sistemos operatorius, keisdamasis duomenimis ir skelbdamas duomenis, susijusius su Reglamentu (EB) Nr. 715/2009, naudoja šiame straipsnyje nustatytus bendrus vienetus.

2. Perdavimo sistemų operatoriai naudoja šiuos slėgio, temperatūros, tūrio, viršutinio šilumingumo, energijos ir Wobbe indekso vienetus:

- a) slėgio: baras
- b) temperatūros: °C (Celsijaus laipsnis)

⁽¹⁾ 2011 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1227/2011 dėl didmeninės energijos rinkos vientisumo ir skaidrumo (OL L 326, 2011 12 8, p. 1).

⁽²⁾ 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001 1 16, p. 1).

⁽³⁾ 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 593/2008 dėl sutartinėms prievolėms taikytinos teisės (Roma I) (OL L 177, 2008 7 4, p. 6).

- c) tūrio: m^3
- d) viršutinio šilumingumo (GCV): kWh/m^3
- e) energijos: kWh (remiantis GCV)
- f) Wobbe indekso: kWh/m^3 (remiantis GCV)

Slėgio atveju perdavimo sistemų operatoriai nurodo, ar tai yra absoliutusis (barais (a)) ar manometrinis (barais (g)) slėgis.

Tūrio norminės sąlygos yra $0\text{ }^{\circ}C$ ir 1,01325 baro (a). GCV, energijos ir Wobbe indekso atveju numatytoji norminė degimo temperatūra yra $25\text{ }^{\circ}C$.

Pateikdami tūrio, GCV, energijos kiekio ir Wobbe indekso duomenis, perdavimo sistemos operatoriai turi nurodyti, kokiomis norminėmis sąlygomis tie duomenys buvo nustatyti.

3. Tai atvejais, kai valstybės narė yra sujungta tik su viena kita valstybe nare, gretimų perdavimo sistemų operatoriai ir šalys, kurioms jie teikia informaciją, gali susitarti duomenų mainams, susijusiems su Reglamentu (EB) Nr. 715/2009, ir toliau naudoti kitokias normines sąlygas, jei tam pritaria jų nacionalinės reguliavimo institucijos.

14 straipsnis

Papildomi vienetai

Perdavimo sistemų operatoriai ir šalys, kurioms jie teikia informaciją pagal Reglamentą (EB) Nr. 715/2009, gali susitarti duomenų mainams ar duomenims skelbti, be bendrų vienetų, naudoti papildomus vienetus ar normines sąlygas. Tokiu atveju perskaičiavimas į kitokias normines sąlygas atliekamas remiantis faktine dujų sudėtimi. Jeigu faktinės dujų sudėties duomenų nėra, naudojami perskaičiavimo koeficientai turi atitikti priedą, kuris yra paremtas tuo metu galiojančios redakcijos standartu EN ISO 13443 „Gamtinės dujos. Norminės sąlygos“.

IV SKYRIUS

DUJŲ KOKYBĖ IR ODORAVIMAS

15 straipsnis

Tarpvalstybinės prekybos apribojimų dėl dujų kokybės skirtumų valdymas

1. Perdavimo sistemų operatoriai bendradarbiauja, kad išvengtų tarpvalstybinės prekybos apribojimų, atsirandančių dėl dujų kokybės skirtumų. Šie veiksmai, kuriuos inicijuoja ir atlieka perdavimo sistemų operatoriai, vykdydami įprastą veiklą, be kitų, gali apimti dujų mainus ir maišymą.
2. Jeigu susiję perdavimo sistemų operatoriai negali išvengti tarpvalstybinės prekybos apribojimo dėl dujų kokybės skirtumų ir tai pripažįsta nacionalinės reguliavimo institucijos, šios institucijos gali reikalauti, kad perdavimo sistemų operatoriai per dvylika mėnesių vieną po kito atliktų a–e punktuose nurodytus veiksmus:
 - a) siekdami pašalinti nustatytą apribojimą, bendradarbiautų ir, nekeisdami dujų kokybės specifikacijų, parengtų techniškai įgyvendinamas galimybes, kurios gali apimti išsipareigojimus dėl srautų ir dujų apdorojimą;
 - b) siekdami nustatyti ekonomiškai veiksmingus sprendimus, kartu atliktų techniškai įgyvendinamų galimybių sąnaudų ir naudos analizę, kurioje sąnaudos ir nauda išskaidomos pagal šalių, kurioms daromas poveikis, kategorijas;
 - c) įvertintų kiekvienos įmanomos galimybės įgyvendinimo trukmę;
 - d) surengtų viešąsias konsultacijas dėl nustatytų įgyvendinamų sprendimų ir atsižvelgtų į jų rezultatus;
 - e) pateiktų bendrą sąnaudų ir naudos analizę ir viešųjų konsultacijų rezultatais grindžiamą pasiūlymą dėl nustatyto apribojimo panaikinimo, įskaitant įgyvendinimo laikotarpį, tvirtinti atitinkamoms nacionalinėms reguliavimo institucijoms, o kitoms kiekvienos susijusios valstybės narės kompetentingoms nacionalinėms institucijoms jį pateiktų informavimo tikslais.

Jeigu susiję perdavimo sistemų operatoriai nesusitaria dėl sprendimo, kiekvienas perdavimo sistemos operatorius apie tai nedelsdamas praneša savo nacionalinei reguliavimo institucijai.

3. Prieš priimdama sprendimą pagal šio straipsnio 2 dalies e punktą, kiekviena nacionalinė reguliavimo institucija pasitaria su susijusių valstybių narių nacionalinėmis reguliavimo institucijomis. Priimdama sprendimą, kiekviena nacionalinė reguliavimo institucija atsižvelgia į kaimyninių valstybių narių nacionalinių reguliavimo institucijų nuomonę, kad būtų priimtas bendru sutarimu pagrįstas suderintas sprendimas.

16 straipsnis

Trumpalaikė dujų kokybės stebėseną. Duomenų skelbimas

Perdavimo sistemų operatoriai savo interneto svetainėje bent kartą per dujų tiekimo paros valandą paskelbia kiekvieno sujungimo taško duomenis – dujų, tiesiogiai patenkančių į jų perdavimo tinklus visuose fiziniuose sujungimo taškuose, Wobbe indeksą ir viršutinį šilumingumą. ENTSO-G centrinėje Sąjungos platformoje, sukurtoje pagal Reglamento (EB) Nr. 715/2009 I priedo 3.1.1 poskirsnio 1 dalies h punktą, skelbia nuorodą į perdavimo sistemų operatorių svetainėse pateiktą aktualią informaciją.

17 straipsnis

Keitimasis informacija apie trumpalaikius dujų kokybės pokyčius

1. Šis straipsnis taikomas ne tik sujungimo taškams, bet ir kitiems perdavimo tinklų taškams, kuriuose matuojama dujų kokybė.
2. Perdavimo sistemos operatorius gali pasirinkti vieną ar kelias iš toliau nurodytų šalių, kurios iš jo gautų informaciją apie dujų kokybės pokyčius:
 - a) prie perdavimo sistemos operatoriaus tinklo tiesiogiai prisijungusius galutinius vartotojus, kurių veiklos procesams dujų kokybės pokyčiai turi neigiamos įtakos, arba, jei nacionalinėse taisyklėse nenumatyti tiesioginiai sutartiniai santykiai tarp perdavimo sistemos operatoriaus ir prie jo tinklo tiesiogiai prisijungusių galutinių vartotojų, – galutinio vartotojo, kurio veiklos procesams dujų kokybės pokyčiai turi neigiamos įtakos, vardu veikiančių tinklo naudotojų;
 - b) prie perdavimo sistemos operatoriaus tinklo tiesiogiai prisijungusius skirstymo sistemos operatorius, prie kurių prisijungusių galutinių vartotojų veiklos procesams dujų kokybės pokyčiai turi neigiamos įtakos;
 - c) prie perdavimo sistemos operatoriaus tinklo tiesiogiai prisijungusius laikymo sistemos operatorius, kurių veiklos procesams dujų kokybės pokyčiai turi neigiamos įtakos.
3. Kiekvienas perdavimo sistemos operatorius:
 - a) parengia ir tvarko šalių, turinčių teisę gauti orientacinę informaciją apie dujų kokybę, sąrašą;
 - b) bendradarbiauja su pirmiau minėtame sąraše nurodytomis šalimis, kad įvertintų:
 - i) aktualią teiktiną informaciją apie dujų kokybės parametrus;
 - ii) informacijos teikimo dažnumą;
 - iii) pasirengimo laiką;
 - iv) bendravimo metodą.
4. Šio straipsnio 3 dalimi perdavimo sistemų operatoriai neįpareigojami įrengti papildomos matavimo ar prognozavimo įrangos, nebent to reikalautų nacionalinė reguliavimo institucija. Šio straipsnio 3 dalies b punkto i papunktyje nurodyta informacija teikiama kaip geriausia perdavimo sistemos operatoriaus tam tikro laikotarpio prognozė, skirta informacijos gavėjo vidaus reikmėms.

18 straipsnis

Ilgalaikė perdavimo sistemų dujų kokybės stebėseną

1. ENTSO-G kas dvejus metus skelbia ilgalaikės perdavimo sistemų dujų kokybės stebėsenos apžvalgą, kad nustatytų galimas kitų dešimties metų dujų kokybės parametrų tendencijas ir pokyčius. Pirmoji ilgalaikės dujų kokybės stebėsenos apžvalga skelbiama kartu su 2017 m. dešimties metų tinklo plėtros planu.
2. Apžvalga grindžiama duomenimis, surinktais vykstant regioniniam bendradarbiavimui ENTSO-G tinkle pagal Reglamento (EB) Nr. 715/2009 12 straipsnio 1 dalį.

3. Ilgalaikės dujų kokybės stebėsenos apžvalga apima bent *Wobbe* indeksą ir viršutinį šilumingumą. Papildomi dujų kokybės parametrai gali būti įtraukti pasitarus su šio straipsnio 8 dalyje nurodytais suinteresuotaisiais subjektais.
4. Ilgalaikės dujų kokybės stebėsenos apžvalgoje dujų kokybės požiūriu aptariamai galimi nauji tiekimo šaltiniai.
5. Siekiant nustatyti apžvalgoje naudotinas atitinkamų tiekimo šaltinių dujų kokybės parametrų pamatines vertes, atliekama praėjusių metų analizė. Šiuos duomenis galima pakeisti suinteresuotųjų subjektų pateiktais duomenimis, kurie gaunami vykstant šio straipsnio 8 dalyje nurodytam suinteresuotųjų subjektų dalyvavimo procesui.
6. Kiekvieno dujų kokybės parametro ir kiekvieno regiono analizės rezultatas yra intervalas, kurios ribose parametras gali kisti.
7. Ilgalaikės dujų kokybės stebėsenos apžvalga derinama su ENTSO-G tuo pat metu rengiamu Sąjungos dešimties metų tinklo plėtros planu ir turi jį atitikti.
8. Dujų kokybė kaip atskiras klausimas įtraukiama į konsultacijas su suinteresuotaisiais subjektais, vykdomas rengiant Sąjungos dešimties metų tinklo plėtros planą. Vykstant konsultacijų procesui suinteresuotieji subjektai raginami pareikšti ENTSO-G savo nuomonę dėl tiekiamų dujų kokybės parametrų pokyčių.

19 straipsnis

Tarpvalstybinės prekybos apribojimų dėl odoravimo praktikos skirtumų valdymas

1. Jeigu susiję perdavimo sistemų operatoriai negali išvengti tarpvalstybinės prekybos apribojimų, kuriuos lemia odoravimo praktikos skirtumai, ir jeigu tai pripažįsta nacionalinės institucijos, jos gali reikalauti, kad susiję perdavimo sistemų operatoriai per šešis mėnesius pasiektų susitarimą, į kurį gali būti įtraukti išpareigojimai dėl dujų mainų ir srautų, kad nustatyti apribojimai būtų panaikinti. Susiję gretimų perdavimo sistemų operatoriai pateikia susitarimą tvirtinti atitinkamoms nacionalinėms institucijoms.
2. Jeigu per šio straipsnio 1 dalyje nurodytą šešių mėnesių terminą susijusiems perdavimo sistemų operatoriams nepavyksta susitarti arba jeigu nacionalinės institucijos sutaria, kad siūlomas susijusių gretimų perdavimo sistemų operatorių susitarimas nėra pakankamai veiksmingas, kad apribojimas būtų panaikintas, susiję perdavimo sistemų operatoriai, bendradarbiaudami su nacionalinėmis institucijomis, per kitus dvylika mėnesių parengia išsamų planą, kuriame nurodomas ekonomiškai naudingiausias nustatyto apribojimo konkrečiame tarpvalstybiniame sujungimo taške panaikinimo metodas.
3. Vykdydami įpareigojimus pagal 2 dalį, susiję perdavimo sistemų operatoriai atlieka nurodytus veiksmus tokia eilės tvarka:
 - a) parengia apribojimo panaikinimo galimybes, tuo tikslu nustato ir įvertina:
 - i) perėjimą prie tarpvalstybinio fizinio neodoruotų dujų srauto;
 - ii) galimą fizinį odoruotų dujų srautą į neodoruotų dujų perdavimo tinklą ar jo dalį ir jungtines pasrovines sistemas;
 - iii) tarpvalstybiniam fiziniam dujų srautui tinkamą odoranto kiekį;
 - b) kartu atlieka techniškai įmanomų galimybių sąnaudų ir naudos analizę, siekdami nustatyti ekonomiškai veiksmingus sprendimus. Atliekant šią analizę:
 - i) atsižvelgiama į saugos lygį;
 - ii) įtraukiama informacija apie numatomus transportuoti dujų kiekius ir būtinų infrastruktūros investicijų sąnaudas;
 - iii) sąnaudos ir nauda išskaidomos pagal šalių, kurioms daromas poveikis, kategorijas;
 - c) įvertina kiekvienos techniškai įmanomos galybės įgyvendinimo trukmę;
 - d) surengia viešąsias konsultacijas ir atsižvelgia į jų rezultatus;
 - e) techniškai įgyvendinamus sprendimus, įskaitant sąnaudų padengimo mechanizmą ir įgyvendinimo grafiką, pateikia tvirtinti nacionalinėms institucijoms.

Nacionalinėms institucijoms patvirtinus sprendimą, jis įgyvendinamas laikantis e punkte nurodyto įgyvendinimo grafiko.

4. Jeigu nacionalinės institucijos nepatvirtina jokio pagal 3 dalies e punktą pateikto sprendimo per 6 mėnesius nuo jo pateikimo arba jeigu susiję perdavimo sistemos operatoriai nepasiūlo sprendimo per 2 dalyje nurodytą 12 mėnesių laikotarpį, per nacionalinių institucijų patvirtintą laikotarpį, neviršijantį 4 metų, turi būti pereita prie tarpvalstybinio fizinio neodoruotų dujų srauto. Techniniu požiūriu visiškai perėjus prie neodoruotų dujų, perdavimo sistemos operatoriai sutinka su tuo, kad tarpvalstybiniuose srautuose gali būti techniškai neišvengiami odorantų likučių kiekiai, kurie palaipsniui mažėja.

V SKYRIUS

DUOMENŲ MAINAI

20 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Šiame skyriuje kontrahentai – tinklo naudotojai, veikiantys:

- a) sujungimo taškuose arba
- b) sujungimo taškuose ir virtualiuosiuose prekybos punktuose.

2. Perdavimo sistemų operatorių tarpusavio duomenų mainams bei perdavimo sistemų operatorių ir jų kontrahentų duomenų mainams keliami reikalavimai, numatyti Reglamento (EB) Nr. 715/2009 I priedo 2.2 punkte, Komisijos reglamente (ES) Nr. 984/2013, Komisijos reglamente (ES) Nr. 312/2014, Komisijos reglamente (ES) Nr. 1227/2011 ir šiame reglamente, vykdomi naudojantis 21 straipsnyje nustatytais bendrais duomenų mainų sprendimais.

21 straipsnis

Bendri duomenų mainų sprendimai

1. Priklausomai nuo duomenų mainų reikalavimų pagal 20 straipsnio 2 dalį, gali būti nustatomas ir naudojamas vienas ar keli toliau nurodyti duomenų mainų būdai:

- a) dokumentais pagrįsti duomenų mainai: duomenys pateikiami rinkmenoje ir atitinkamos IT sistemos automatiškai jais apsieičia;
- b) integruotieji duomenų mainai: duomenimis tiesiogiai keičiasi dvi atitinkamų IT sistemų taikomosios programos;
- c) interaktyvieji duomenų mainai: duomenimis keičiamasi interaktyviai, naudojantis internetine programa ir naršykle.

2. Bendri duomenų mainų sprendimai turi apimti protokolą, duomenų formatą ir tinklą. Duomenų mainų būdams, išvardytiems 1 dalyje, taikomi tokie bendri duomenų mainų sprendimai:

- a) dokumentais pagrįsti duomenų mainai:
 - i) protokolas: AS4;
 - ii) duomenų formatas: Edig@s-XML arba lygiavertis duomenų formatas, užtikrinantis tapatų sąveikumo laipsnį. Tokį lygiavertį duomenų formatą paskelbia ENTSO-G;
- b) integruotieji duomenų mainai:
 - i) protokolas: HTTP/S-SOAP;
 - ii) duomenų formatas: Edig@s-XML arba lygiavertis duomenų formatas, užtikrinantis tapatų sąveikumo laipsnį. Tokį lygiavertį duomenų formatą paskelbia ENTSO-G;
- c) interaktyviųjų duomenų mainų protokolas: HTTP/S.

Visų a–c punktuose nurodytų duomenų mainų būdų tinklas – internetas.

3. Jeigu nustatoma, kad reikėtų pakeisti bendrą duomenų mainų sprendimą, ENTSO-G savo iniciatyva arba Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūros prašymu įvertina atitinkamus techninius sprendimus ir parengia galimo (-ų) pakeitimo (-ų), kurio (-ių) reikėtų, sąnaudų ir naudos analizę, įskaitant priešasčių, lemiančių technologinės raidos etapo būtinumą, analizę. ENTSO-G rengia viešąsias konsultacijas, kurioje dalyvauja visi suinteresuotieji subjektai, taip pat pateikia vertinimo ir pasiūlymo (-ų) rezultatą, remdamasi atlikta sąnaudų ir naudos analize.

Jeigu manoma, kad būtinas bendrų duomenų mainų sprendimų keitimas, ENTSO-G pasiūlymą Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūrai pateikia Reglamento (EB) Nr. 715/2009 7 straipsnyje nustatyta tvarka.

22 straipsnis

Duomenų mainų sistemos saugumas ir prieinamumas

1. Kiekvieno perdavimo sistemos operatoriaus ir kiekvieno kontrahento pareiga yra užtikrinti, kad būtų imtasi tinkamų saugumo priemonių. Visų pirma jie turi:
 - a) apsaugoti ryšių grandinę, kad užtikrintų saugius ir patikimus ryšius, įskaitant konfidencialumo apsaugą šifruojant, vientisumą ir autentiškumą siuntėjo parašu ir nepaneigiamumą rašytiniu patvirtinimu;
 - b) įdiegti atitinkamas saugumo priemones, kad užkirstų kelią neleistinai prieigai prie savo IT infrastruktūros;
 - c) nedelsdami pranešti kitoms šalims, su kuriomis palaiko ryšius, apie bet kokią esamą ar galėjusią būti neleistiną prieigą prie savo sistemos.
2. Kiekvieno perdavimo sistemos operatoriaus pareiga yra užtikrinti savo sistemos prieinamumą ir jis turi:
 - a) imtis atitinkamų priemonių siekdamas neleisti, kad vienas gedimo taškas lemtų duomenų mainų sistemos, įskaitant duomenų mainų sistemą iki tinklo jungties (-ių) su interneto paslaugų teikėju (-ais), neprieinamumą;
 - b) gauti atitinkamas savo interneto paslaugų teikėjo (-ų) paslaugas ir pagalbą;
 - c) užtikrinti, kad prastova dėl planuojamos IT priežiūros būtų minimali, ir laiku pranešti savo kontrahentams, kad tam tikru laiku sistema nebus galima naudotis.

23 straipsnis

Bendrų duomenų mainų sprendimų įgyvendinimas

1. Priklausomai nuo duomenų mainų reikalavimų pagal 20 straipsnio 2 dalį, perdavimo sistemų operatoriai pasirūpina ir naudojami 21 straipsnyje nustatytais bendrais duomenų mainų sprendimais.
2. Jeigu šio reglamento įsigaliojimo dieną jau taikomi perdavimo sistemos operatoriaus ir susijusių kontrahentų duomenų mainų sprendimai ir jeigu esami ryšių sprendimai yra suderinami su 22 straipsniu ir duomenų mainų reikalavimais pagal 20 straipsnio 2 dalį, esami duomenų mainų sprendimai, pasikonsultavus su tinklo naudotojais, gali būti taikomi ir toliau, jeigu juos patvirtina perdavimo sistemos operatoriaus nacionalinė reguliavimo institucija.

24 straipsnis

Bendrų tinklo eksploatavimo priemonių rengimas

1. Dėl kiekvieno duomenų mainų reikalavimo pagal 20 straipsnio 2 dalį ENTSO-G parengia bendrą tinklo eksploatavimo priemonę pagal Reglamento (EB) Nr. 715/2009 8 straipsnio 3 dalies a punktą ir paskelbia ją savo interneto svetainėje. Bendroje tinklo eksploatavimo priemonėje nustatomas bendras duomenų mainų sprendimas, susijęs su atitinkamu duomenų mainų reikalavimu. Bendra tinklo eksploatavimo priemonė taip pat gali apimti veiklos reikalavimų specifikacijas, laidų (versijų) valdymą ir įgyvendinimo gaires.
2. ENTSO-G nustato skaidrų visų bendrų tinklo eksploatavimo priemonių rengimo procesą. Dėl kiekvienos bendros tinklo eksploatavimo priemonės ENTSO-G surengia konsultacijas.

VI SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

25 straipsnis

Įgyvendinimo stebėseną

1. Ne vėliau kaip iki 2016 m. rugsėjo 30 d. ENTSO-G, laikydamasis stebėsenos ir informacijos teikimo įpareigojimų pagal Reglamento (EB) Nr. 715/2009 8 straipsnio 8 ir 9 dalis, patikrina ir išanalizuoja, kaip perdavimo sistemų operatoriai įgyvendino šio reglamento II–V skyrius, ir pateikia agentūrai visą būtiną informaciją, kad ši galėtų vykdyti jai pagal Reglamento (EB) Nr. 715/2009 9 straipsnio 1 dalį tenkančius įpareigojimus.
2. Ne vėliau kaip iki 2016 m. liepos 31 d. perdavimo sistemų operatoriai pateikia ENTSO-G visą būtiną informaciją, kad ENTSO-G galėtų vykdyti jam pagal šio straipsnio 1 dalį tenkančius įpareigojimus.

26 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2016 m. gegužės 1 d., nedarant poveikio 5 straipsniui.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

Perskaičiavimo į kitokias normines sąlygas koeficientai

Norminė temperatūra °C (degimo, tūrio)	25/20– 25/0	25/20– 15/15	25/20–0/0	25/0– 15/15	25/0–0/0	15/15–0/0
Tūrinis realusis viršutinis šilumin- gumas	1,0738	1,0185	1,0766	0,9486	1,0026	1,0570
Tūrinis realusis žemutinis šilumin- gumas	1,0738	1,0176	1,0741	0,9477	1,0003	1,0555
Realusis Wobbe indeksas	1,0736	1,0185	1,0764	0,9487	1,0026	1,0569

Šaltinis – standartas EN ISO 13443 „Gamtinės dujos. Norminės sąlygos“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2015/704**2015 m. balandžio 30 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 1881/2006 nuostatos dėl didžiausios leidžiamosios ne dioksinų tipo PCB koncentracijos laisvėje sužvegotų paprastųjų dygliaryklių (*Squalus acanthias*) mėsoje****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 315/93, nustatantį Bendrijos procedūras dėl maisto teršalų ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1881/2006 ⁽²⁾ nustatytos didžiausios leidžiamosios dioksinų, dioksinų tipo polichlorintų bifenilų (PCB) ir ne dioksinų tipo PCB koncentracijos žuvyse ir žuvininkystės produktuose;
- (2) suinteresuotųjų šalių asociacijos pateikė duomenis apie ne dioksinų tipo PCB koncentraciją laisvėje sužvegotų paprastųjų dygliaryklių (*Squalus acanthias*) mėsoje. Remiantis šiais duomenimis galima teigti, kad dabartinė didžiausia leidžiamoji 75 ng/g drėgno produkto svorio koncentracija daugeliu atvejų taikant gerąją žuvininkystės praktiką įprastinėmis sugavimo ir augimo sąlygomis nėra pasiekama. Iš pateiktų duomenų matyti, kad didžiausia leidžiamoji koncentracija nesuderinama su principu, kad didžiausios leidžiamosios teršalų koncentracijos nustatomos tokio žemo lygio, kiek tai protingai įmanoma. Todėl nekeliant pavojaus visuomenės sveikatai tikslinga padidinti dabartinę didžiausią leidžiamąją ne dioksinų tipo PCB koncentraciją laisvėje sužvegotų paprastųjų dygliaryklių (*Squalus acanthias*) mėsoje;
- (3) todėl Reglamentas (EB) Nr. 1881/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (4) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1881/2006 priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ OL L 37, 1993 2 13, p. 1.⁽²⁾ 2006 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1881/2006, nustatantis didžiausias leistinas tam tikrų teršalų maisto produktuose koncentracijas (OL L 364, 2006 12 20, p. 5).

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1881/2006 priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 5.3 punktas pakeičiamas taip:

„5.3	<p>Žuvų raumenų mėsa, žuvininkystės produktai ir jų gaminiai ⁽²⁵⁾ ⁽³⁴⁾, išskyrus</p> <ul style="list-style-type: none"> — laisvėje sužvejotus ungurius, — laisvėje sužvejotus paprastuosius dygliaryklius (<i>Squalus acanthias</i>), — laisvėje sužvejotas gėlavandenes žuvis, išskyrus gėlame vandenyje sužvejotas diadromines žuvis, — žuvų kepenis ir jų šalutinių produktų gaminius, — jūros gyvūnų taukus. <p>Didžiausia leidžiamoji koncentracija vėžiagyviuose taikoma galūnių ir pilvo raumenų mėsai ⁽⁴⁴⁾. Jei tai krabai ir į krabus panašūs vėžiagyviai (<i>Brachyura</i> ir <i>Anomura</i>) – taikoma galūnių raumenų mėsai.</p>	3,5 pg/g drėgno produkto svorio	6,5 pg/g drėgno produkto svorio	75 ng/g drėgno produkto svorio“
------	--	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------

2. po 5.4 punkto įrašomas šis 5.4a punktas:

„5.4a	Laisvėje sužvejotų paprastųjų dygliaryklių (<i>Squalus acanthias</i>) raumenų mėsa ir jų produktai ⁽³⁴⁾	3,5 pg/g drėgno produkto svorio	6,5 pg/g drėgno produkto svorio	200 ng/g drėgno produkto svorio“
-------	--	---------------------------------	---------------------------------	----------------------------------

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2015/705**2015 m. balandžio 30 d.****kuriuo nustatomi ėminių ėmimo metodai ir analizės metodų taikymo kriterijai, taikomi vykdant oficialią eruko rūgšties koncentracijos maisto produktuose kontrolę, ir panaikinama Komisijos direktyva 80/891/EEB****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1881/2006 ⁽²⁾ nustatyta didžiausia eruko rūgšties koncentracija žmonėms vartoti skirtuose augaliniuose aliejuose ir riebaluose, maisto produktuose, į kuriuos pridėta augalinių aliejų ir riebalų, pradinio maitinimo kūdikių mišiniuose ir tolesnio maitinimo kūdikių mišiniuose;
- (2) Komisijos direktyvoje 80/891/EEB ⁽³⁾ nustatytas analizės metodas, taikomas nustatant eruko rūgšties kiekį žmonėms vartoti skirtuose aliejuose ir riebaluose bei maisto produktuose, į kuriuos pridėta aliejų ar riebalų. Šis analizės metodas tapo nebeaktualus ir turėtų būti pakeistas;
- (3) tikslinga nustatyti ne konkretų analizės metodą, bet analizės metodų taikymo kriterijus, kurių turi būti laikomasi vykdant oficialią kontrolę. Be to, reikėtų nustatyti ėminių ėmimo metodo taisykles;
- (4) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Vykdant oficialią eruko rūgšties koncentracijos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1881/2006 priedo 8 dalyse, kontrolę ėminiai imami ir jų analizė atliekama pagal šio reglamento priedą.
2. Šio straipsnio 1 dalis taikoma nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 882/2004 nuostatų.

2 straipsnis

Direktyva 80/891/EEB panaikinama.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

⁽¹⁾ OL L 165, 2004 4 30, p. 1.

⁽²⁾ 2006 m. gruodžio 19 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1881/2006, nustatantis didžiausias leistinas tam tikrų teršalų maisto produktuose koncentracijas (OL L 364, 2006 12 20, p. 5).

⁽³⁾ 1980 m. liepos 25 d. Komisijos direktyva 80/891/EEB dėl Bendrijos analizės metodo, taikomo nustatant eruko rūgšties kiekį žmonėms vartoti skirtuose aliejuose ir riebaluose bei maisto produktuose, į kuriuos pridėdama aliejų ar riebalų (OL L 254, 1980 9 27, p. 35).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtąją dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

A DALIS. APIBRĖŽTYS

Šiame priede vartojamų terminų apibrėžtys:

- Partija – identifikuojamas vienu metu pristatomų maisto produktų, turinčių, kaip nustato pareigūnas, bendrų savybių [pvz., vienodą kilmę, rūšį, pakuotės tipą, tą patį pakuotoją, siuntėją arba vienodus žyменis].
- Partijos dalis – nustatyta didelės partijos dalis, kuriai turi būti taikomas ėminių ėmimo metodas. Kiekviena partijos dalis turi būti fiziškai atskira ir identifikuojama.
- Atskirasis ėminys – medžiagos kiekis, paimtas vienoje partijos arba jos dalies vietoje.
- Jungtinis ėminys – visų partijos arba jos dalies atskirųjų ėminių suminis kiekis. jungtiniai ėminiai laikomi reprezentatyviais partijų arba jų dalių, iš kurių yra paimti, ėminiais.
- Laboratorinis ėminys – laboratorijai skirtas ėminys.

B DALIS. ĖMINIŲ ĖMIMO METODAI

B.1. BENDROSIOS NUOSTATOS

B.1.1. Darbuotojai

Ėminius ima valstybės narės paskirtas įgaliotas asmuo.

B.1.2. Medžiaga, iš kurios imami ėminiai

Ėminiai imami atskirai iš kiekvienos tikrintinos partijos arba jos dalies.

B.1.3. Taikytinos atsargumo priemonės

Imant ėminius taikomos atsargumo priemonės, siekiant išvengti bet kokių pokyčių, kurie galėtų turėti poveikio eruko rūgšties koncentracijai, neigiamai veiktų analizinę nustatymą arba dėl kurių jungtiniai ėminiai taptų nereprezentatyvūs.

B.1.4. Atskirieji ėminiai

Jei įmanoma, atskirieji ėminiai imami iš kuo įvairesnių partijos arba jos dalies vietų. Jei šios procedūros nesilaikoma, šis faktas užregistruojamas, kaip numatyta šio priedo B.1.8 punkte.

B.1.5. Jungtinio ėminio ruošimas

Jungtinis ėminys sudaromas sudėjus atskiruosius ėminius.

B.1.6. Ėminiai sprendimų vykdymo priežiūros, gynybos ir arbitražo tikslais

Ėminiai sprendimų vykdymo priežiūros, gynybos ir arbitražo tikslais imami iš homogenizuoto jungtinio ėminio, jei tai neprieštarauja valstybių narių taisyklėms dėl maisto tvarkymo subjektų teisių.

B.1.7. Ėminių pakavimas ir vežimas

Kiekvienas ėminys dedamas į švorią, iš inertiškos medžiagos pagamintą talpyklą, tinkamai apsaugančią nuo užteršimo, analitės praradimo dėl adsorbcijos į vidines talpyklos sieneles ir sugadinimo vežant. Reikia laikytis visų atsargumo priemonių, kad būtų išvengta bet kokių ėminio sudėties pokyčių, galinčių atsirasti ėminį vežant arba sandėliuojant.

B.1.8. Ėminių plombavimas ir ženklavimas

Kiekvienas oficialiai kontrolei skirtas ėminys plombuojamas jo ėmimo vietoje ir ženklavimas laikantis valstybių narių taisyklių.

Kiekvienas ėminių paėmimo atvejis registruojamas, kad būtų galima vienareikšmiškai identifikuoti partiją arba partijos dalį, iš kurios buvo paimtas ėminys. Šiame įrašė nurodomi visi šie duomenys:

- i) partijos, iš kurios buvo paimtas ėminys, numeris;
- ii) ėminio ėmimo data ir vieta;
- iii) papildoma informacija, galinti padėti analizę atliekančiam asmeniui.

B.2. ĖMINIŲ ĖMIMO PLANAI

B.2.1. Partijų dalijimas į dalis

Didelės partijos dalijamos į dalis, jei jos gali būti atskirtos fiziškai. Produktų, kurie parduodami nesupakuoti, partijų dalių masė arba skaičius pateikiami 1 lentelėje. Kitų produktų partijų dalių masė arba skaičius pateikiami 2 lentelėje. Atsižvelgiant į tai, kad partijos masė ne visuomet yra tikslus partijos dalių masių kartotinis, partijos dalies masė, nurodyta 1 ir 2 lentelėse, gali būti didesnė už nurodytą masę ne daugiau kaip 20 %

B.2.2. Atskirųjų ėminių skaičius, masė ir tūris

Jungtinis ėminys turi būti ne mažesnis kaip 1 kg arba 1 l, išskyrus atvejus, kai tai neįmanoma, pvz., ėminys yra sudarytas iš vienos pakuotės arba vieneto.

Mažiausias atskirųjų ėminių, imtinų iš partijos arba jos dalies, skaičius nurodytas 3 lentelėje.

Skystų pilstomų produktų partija arba jos dalis turi būti kuo geriau išmaišoma rankiniu arba mechaniniu būdu iš karto prieš ėminių ėmimą taip, kad nenukentėtų produkto kokybė. Šiuo atveju daroma prielaida, kad toje partijoje arba jos dalyje teršalai yra pasiskirstę tolygiai. Todėl iš partijos arba jos dalies pakanka paimti tris atskiruosius ėminius, sudarysiančius jungtinį ėminį.

Atskirųjų ėminių masė arba tūris turi būti panašūs. Atskirojo ėminio masė turi būti ne mažesnė kaip 100 g arba 100 ml, o iš atskirųjų ėminių sudarytas jungtinis ėminys turi būti ne mažesnis kaip 1 kg arba 1 l. Jeigu šio metodo nesilaikoma, šis faktas užregistruojamas, kaip numatyta šio priedo B.1.8 punkte.

1 lentelė

Produktų, kurie parduodami nesupakuoti, partijų dalijimas į dalis

Partijos masė (t)	Partijos dalių masė arba skaičius
$\geq 1\ 500$	500 t
> 300 ir $< 1\ 500$	3 partijos dalys
≥ 100 ir ≤ 300	100 t
< 100	—

2 lentelė

Kitų produktų partijų dalijimas į dalis

Partijos masė (t)	Partijos dalių masė arba skaičius
≥ 15	15–30 t
< 15	—

3 lentelė

Mažiausias iš vienos partijos arba jos dalies imtinų atskirųjų ėminių skaičius

Partijos arba jos dalies masė arba tūris (kg arba l)	Mažiausias imtinų atskirųjų ėminių skaičius
< 50	3
≥ 50 ir ≤ 500	5
> 500	10

Jeigu partiją arba jos dalį sudaro atskiros pakuotės arba vienetai, pakuočių arba vienetų, kuriuos reikia paimti norint sudaryti jungtinį ėminį, skaičius nurodytas 4 lentelėje.

4 lentelė

Pakuočių arba vienetų (atskirųjų ėminių), imamų jungtiniam ėminiui sudaryti, skaičius, jeigu partiją arba jos dalį sudaro atskiros pakuotės arba vienetai

Pakuočių arba vienetų skaičius partijoje arba jos dalyje	Imtinų pakuočių arba vienetų skaičius
≤ 25	bent 1 pakuotė arba vienetas
26–100	apie 5 %, bent 2 paketai ar vienetai
> 100	apie 5 %, ne daugiau kaip 10 pakuočių arba vienetų

Jei imant ėminius pagal šiame B.2 skirsnyje nustatytą metodą atsirastų nepageidaujamų komercinių pasekmių (pvz., dėl pakavimo būdų, partijos apgadinimo ir t. t.) arba būtų praktiškai neįmanoma jų paimti, galima taikyti kitokį ėminių ėmimo metodą, jei jis yra pakankamai reprezentatyvus partijos arba jos dalies, iš kurios imami ėminiai, atžvilgiu ir yra išsamiai aprašytas ataskaitoje, numatytoje pagal B.1.8 punktą.

B.3. ĖMINIŲ ĖMIMAS MAŽMENINĖS PREKYBOS ETAPE

Jeigu įmanoma, maisto produktų ėminiai mažmeninės prekybos etape imami vadovaujantis B.2.2 punkte išdėstytomis ėminių ėmimo nuostatomis.

Jei imant ėminius pagal B.2.2 punkte nustatytą metodą atsirastų nepageidaujamų komercinių pasekmių (pvz., dėl pakavimo būdų, partijos apgadinimo ir t. t.) arba būtų praktiškai neįmanoma jų paimti, galima taikyti kitokį ėminių ėmimo metodą, jei jis yra pakankamai reprezentatyvus partijos arba jos dalies, iš kurios imami ėminiai, atžvilgiu ir yra išsamiai aprašytas ataskaitoje, numatytoje pagal B.1.8 punktą.

C DALIS. ĖMINIŲ RUOŠIMAS IR ANALIZĖ**C.1. LABORATORIJŲ KOKYBĖS STANDARTAI**

Laboratorijos turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 882/2004 12 straipsnio nuostatas.

Laboratorijos dalyvauja atitinkamose kvalifikacijos tikrinimo programose, atitinkančiose „Tarptautinį suderintą protokolą, skirtą (cheminių) analizinių laboratorijų kvalifikacijos tikrinimui“⁽¹⁾, parengtą remiant IUPAC/ISO/AOAC.

Laboratorijos turi gebėti įrodyti, kad yra įdiegusios vidaus kokybės kontrolės procedūras. Pavyzdžiui, „ISO/AOAC/IUPAC vidaus kokybės kontrolės gairės analizinėse cheminėse laboratorijose“⁽²⁾.

⁽¹⁾ „The international harmonized protocol for the proficiency testing of analytical chemistry laboratories“, M. Thompson, S.L.R. Ellison ir R. Wood, Pure Appl. Chem., 2006, 78, 145–196.

⁽²⁾ Red. M. Thompson ir R. Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 649–666.

Jei įmanoma, analizės patikimumas nustatomas įtraukiant į analizę tinkamą sertifikuotą etaloninę medžiagą.

C.2. ĖMINIŲ RUOŠIMAS

C.2.1. Atsargumo priemonės ir bendrosios sąlygos

Pagrindinis reikalavimas – gauti reprezentatyvų ir homogenišką ėminį nesukeliant antrinio užteršimo.

Ruošiant laboratorinį ėminį naudojama visa laboratorijos gauta ėminių medžiaga.

Atitiktis Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytoms didžiausioms koncentracijoms nustatoma remiantis laboratoriniuose ėminiuose nustatytomis koncentracijomis.

C.2.2. Laboratorijoje gauto ėminio apdorojimas

Visas jungtinis ėminys gerai sumalamas (kai būtina) ir išmaišomas tokiu būdu, kuris, kaip įrodyta, leidžia ėminį visiškai homogenizuoti.

C.3. ANALIZĖS METODŲ TAIKYMO KRITERIJAI

C.3.1. Apibrėžtys

Vartojamų terminų apibrėžtys:

„r“ = pakartojamumo vertė – tai vertė, už kurią absoliutusis dviejų atskirų bandymo rezultatų, gautų pakartojamumo sąlygomis (t. y. tas pats ėminys, tas pats operatorius, ta pati aparatūra, ta pati laboratorija ir trumpas laiko tarpas), skirtumas būtų mažesnis, kaip galima būtų tikėtis su tam tikra tikimybe (paprastai 95 %); taigi $r = 2,8 \times s_r$.

„s_r“ = standartinis nuokrypis, apskaičiuojamas pagal rezultatus, gautus pakartojamumo sąlygomis.

„RSD_r“ = santykinis standartinis nuokrypis, apskaičiuotas pagal atkuriamumo sąlygomis gautus rezultatus $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.

„R“ = atkuriamumas – vertė, kuriai esant mažesnei, galima manyti, kad dviejų atskirų bandymų rezultatų, gautų esant atkuriamumo sąlygoms (t. y. naudojant tokią pat medžiagą, kurią operatoriai gavo skirtingose laboratorijose, ir taikant standartinį bandymų metodą), absoliutus skirtumas atitiks tam tikrą tikimybę (paprastai 95 %); $R = 2,8 \times s_R$.

„s_R“ = standartinis nuokrypis, apskaičiuojamas pagal rezultatus, gautus atkuriamumo sąlygomis.

„RSD_R“ = santykinis standartinis nuokrypis, apskaičiuotas pagal atkuriamumo sąlygomis gautus rezultatus $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$.

„LOD“ = aptikimo riba, mažiausias kiekis medžiagos, iš kurios dar galima statistiškai pagrįstai nustatyti analitės buvimo faktą. Skaitinis aptikimo ribos dydis lygus tuščiųjų bandymų (n > 20) rezultatų vidurkio trigubam standartiniam nuokrypiui.

„LOQ“ = kiekybės įvertinimo riba, mažiausias analitės kiekis, kuris dar gali būti statistiškai patikimai išmatuotas. Jeigu ir tikslumas, ir preciziškumas nekinta tiriant ėminius, kuriuose analitės koncentracija artima aptikimo ribai, tada kiekybės įvertinimo ribos skaitinis dydis lygus tuščiųjų bandymų (n > 20) rezultatų vidurkio standartiniam nuokrypiui, padaugintam iš šešių arba dešimties.

„u“ = sudėtinė standartinė matavimo neapibrėžtis, gauta naudojant individualias standartines matavimo neapibrėžtis, susijusias su įėjimo dydžiais matavimo modelyje (1).

„U“ = išplėstoji neapibrėžtis, taikant atsargos faktorių 2, kuris užtikrina maždaug 95 % pasiklovimo lygmenį ($U = 2u$).

„Uf“ = Didžiausia standartinė neapibrėžtis.

(1) Tarptautinis metrologijos žodynas – Pagrindinės ir bendrosios sąvokos ir susiję terminai (VIM), JCGM 200:2008.

C.3.2. Bendrieji reikalavimai

Maisto produktų kontrolei taikomi analizės metodai turi atitikti Reglamento (EB) Nr. 882/2004 III priedo nuostatas.

C.3.3. Specialieji reikalavimai

C.3.3.1. Metodų taikymo kriterijai

Jeigu Europos Sąjungos lygmeniu nėra nustatyta jokių konkrečių teršalų aptikimo maisto produktuose metodų, laboratorijos atitinkamai matricai gali pasirinkti bet koki patvirtintą analizės metodą, jei pasirinktas metodas atitinka 5 lentelėje nurodytus konkrečius įvertinimo kriterijus.

Prireikus rekomenduojama naudoti visapusiškai patvirtintus metodus (t. y. tarplaboratoriniu atitinkamos matricos bandymu patvirtintus metodus), jei tokie yra. Taip pat galima naudoti kitus tinkamus patvirtintus metodus (pvz., savoje laboratorijoje patvirtintus atitinkamai matricai skirtus metodus), jei jie atitinka 5 lentelėje nurodytus įvertinimo kriterijus.

Išsamesnė informacija pateikiama šiame punkte išdėstytose metodų taikymo kriterijų pastabose.

Jei įmanoma, patvirtinant savoje laboratorijoje patvirtintus metodus naudojama sertifikuota etaloninė medžiaga.

5 lentelė

Eriko rūgšties analizės metodų taikymo kriterijai

Parametras	Kriterijus
Taikomumas	Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nurodyti maisto produktai
Specifiškumas	Neveikiamas matricos ar spektrinių trukdžių
Pakartojamumas (RSD_r)	0,66 padauginti iš RSD_r , kaip gauta pagal (pakeistą) Horwitz lygtį
Atkuriamumas (RSD_R)	2 padauginti iš vertės, kaip gauta pagal (pakeistą) Horwitz lygtį
Išgava	95–105 %
LOD	≤ 1 g/kg
CRU	≤ 5 g/kg

Pastabos dėl įvertinimo kriterijų:

Horwitz lygtis ⁽¹⁾ (taikoma koncentracijoms $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$) ir pakeista Horwitz lygtis ⁽²⁾ (taikoma koncentracijoms $C < 1,2 \times 10^{-7}$) yra apibendrintosios tiksliosios lygtys, kurios nepriklauso nuo analizės ir matricos, o daugumos įprastų analizės metodų atveju priklauso tik nuo koncentracijos.

Pakeista Horwitz lygtis, taikoma koncentracijoms $C < 1,2 \times 10^{-7}$:

$$RSD_r = 22 \%$$

kur:

- RSD_r – santykinis standartinis nuokrypis, apskaičiuotas pagal atkuriamumo sąlygomis gautus rezultatus $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.
- C – koncentracijos rodiklis (t. y. $1 = 100$ g/100 g, $0,001 = 1$ 000 mg/kg). Pakeista Horwitz lygtis, taikoma koncentracijoms $C < 1,2 \times 10^{-7}$.

⁽¹⁾ W. Horwitz, L.R. Kamps, K.W. Boyer, J.Assoc.Off.Analy.Chem., 1980, 63, 1344.

⁽²⁾ M. Thompson, Analyst, 2000, 125, 385–386.

Pakeista Horwitz lygtis, taikoma koncentracijoms $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$:

$$RSD_R = 2C^{(-0,15)}$$

kur:

- RSD_R – santykinis standartinis nuokrypis, apskaičiuotas pagal atkuriamumo sąlygomis gautus rezultatus $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$.
- C – koncentracijos rodiklis (t. y. 1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg). Horwitz lygtis taikoma koncentracijoms $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$.

C.3.3.2. Tikslas atitikimo metodas

Siekiant įvertinti savoje laboratorijoje patvirtintų metodų tinkamumą oficialiai kontrolei atlikti, kaip alternatyvą galima taikyti tikslo atitikimo metodą ⁽¹⁾. Pagal metodus, kurie yra tinkami oficialiai kontrolei atlikti, turi būti gauti rezultatai, kurių sudėtinė standartinė matavimo neapibrėžtis (u) turi būti mažesnė už didžiausią standartinę matavimo neapibrėžtį, apskaičiuotą pagal šią formulę:

$$U_f = \sqrt{(\text{LOD}/2)^2 + (\alpha C)^2}$$

kur:

- U_f – didžiausia standartinė matavimo neapibrėžtis ($\mu\text{g}/\text{kg}$);
- LOD – metodo aptikimo riba ($\mu\text{g}/\text{kg}$). LOD turi atitikti C.3.3.1 punkte nustatytus įvertinimo kriterijus, taikomus dominančiai koncentracijai;
- C – dominanti koncentracija ($\mu\text{g}/\text{kg}$).
- Naudotinos vertės nurodytos 6 lentelėje.

6 lentelė

Šiame punkte pateiktoje formulėje naudotinos α konstantos skaitinės reikšmės atsižvelgiant į dominančią koncentraciją

C ($\mu\text{g}/\text{kg}$)	α
≤ 50	0,2
51–500	0,18
501–1 000	0,15
1 001–10 000	0,12
$> 10 000$	0,1

D DALIS. REZULTATŲ ATASKAITŲ TEIKIMAS IR AIŠKINIMAS

D.1. ATASKAITŲ TEIKIMAS

D.1.1. Rezultatų išraiška

Rezultatai išreiškiami tokiais pačiais vienetais ir su tokiu pačiu reikšminių skaitmenų skaičiumi, kaip Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatyta didžiausia leidžiamoji koncentracija.

⁽¹⁾ M. Thompson ir R. Wood, Accred. Qual. Assur., 2006 m., 10, 471–478.

D.1.2. Išgavos skaičiavimas

Jeigu taikant analizės metodą yra numatytas ekstrahavimo etapas, analizės rezultatas nurodomas atlikus išgavos dydžio pataisą. Šiuo atveju turi būti nurodyta išgavos vertė.

Kai analizės metodas taikomas be ekstrahavimo etapo, rezultatas gali būti nurodytas neatlikus išgavos dydžio pataisą, jei pateikiami įrodymai (geriausia, jei šiam tikslui naudojama tinkama sertifikuota etaloninė medžiaga), kad buvo užtikrinta sertifikuota koncentracija, atsižvelgiant į matavimo neapibrėžtį (t. y. matavimas labai tikslus), ir kad dėl to šis metodas yra objektyvus. Jeigu rezultatas nurodomas neatlikus išgavos dydžio pataisą, tai turi būti nurodyta.

D.1.3. Matavimo neapibrėžtis

Analizės rezultatas pateikiamas kaip $x \pm U$, čia x yra analizės rezultatas, o U – išplėtoji matavimo neapibrėžtis, taikant atsargos faktorių 2, kuris užtikrina maždaug 95 % pasiklovimo lygmenį ($U = 2u$).

Tyrėjas turi atkreipti dėmesį į Analizės rezultatų, matavimo neapibrėžties, išgavos koeficientų ir maistą bei pašarus reglamentuojančių ES teisės aktų nuostatų ryšių atskaitą ⁽¹⁾.

D.2. REZULTATŲ AIŠKINIMAS**D.2.1. Partijos arba jos dalies priėmimas**

Partija arba jos dalis priimama, jei laboratorinio ėminio analizės rezultatas neviršija atitinkamos Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytos didžiausios leidžiamosios koncentracijos, atsižvelgiant į išplėstąją neapibrėžtį ir išgavos dydžio pataisą, ir jei taikant analizės metodą buvo vykdomas ekstrahavimo etapas.

D.2.2. Partijos arba jos dalies atmetimas

Partija arba jos dalis atmetama, jei laboratorinio ėminio analizės rezultatas neabejotinai viršija atitinkamą Reglamente (EB) Nr. 1881/2006 nustatytą didžiausią leidžiamąją koncentraciją, atsižvelgiant į išplėstąją neapibrėžtį ir išgavos dydžio pataisą, ir jei taikant analizės metodą buvo vykdomas ekstrahavimo etapas.

D.2.3. Taikomumas

D.2.1 ir D.2.2 punktuose išdėstytos aiškinimo taisyklės taikomos analizės rezultatui, kuris gaunamas tiriant sprendimo vykdymo priežiūrai skirtą ėminį. Jeigu analizė atliekama gynybos arba arbitražo tikslais, taikomos nacionalinės taisyklės.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/food/food/chemicalsafety/contaminants/report-sampling_analysis_2004_en.pdf

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2015/706**2015 m. balandžio 30 d.**

kuriuo inicijuojamas tyrimas dėl galimo antidempingo priemonių, nustatytų Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/82 importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės citrinų rūgščiai, vengimo importuojant iš Malaizijos siunčiamą citrinų rūgštį, deklaruojamą arba nedeklaruojamą kaip Malaizijos kilmės, ir įpareigojama registruoti tokius importuojamus produktus

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį ir 14 straipsnio 5 dalį,

informavusi valstybes nares,

kadangi:

A. EX OFFICIO INICIJAVIMAS

- (1) Europos Komisija (toliau – Komisija), remdamasi pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi, nusprendė savo iniciatyva atlikti galimo antidempingo priemonių, nustatytų importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės citrinų rūgščiai, vengimo tyrimą ir įpareigoti registruoti importuojamą iš Malaizijos siunčiamą citrinų rūgštį, deklaruojamą arba nedeklaruojamą kaip Malaizijos kilmės.

B. PRODUKTAS

- (2) Nagrinėjamas produktas, kuriam nustatytų priemonių, kaip įtariama, vengiama, – tai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės citrinų rūgštis (įskaitant trinatrio citratą dihidratą), kurios KN kodai yra 2918 14 00 ir ex 2918 15 00 (toliau – nagrinėjamas produktas).
- (3) Tiriamasis produktas yra toks pat kaip aprašytasis ankstesnėje konstatuojamojoje dalyje, tačiau siunčiamas iš Malaizijos, deklaruojamas arba nedeklaruojamas kaip Malaizijos kilmės; jo KN kodai šiuo metu yra tokie patys kaip ir nagrinėjamojo produkto (toliau – tiriamasis produktas).

C. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (4) Šiuo metu galiojančios priemonės, kurių, kaip įtariama, vengiama, yra antidempingo priemonės, nustatytos Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/82 ⁽²⁾ (toliau – galiojančios priemonės).

D. PAGRINDAS

- (5) Komisija turi pakankamai *prima facie* įrodymų, kad Kinijos Liaudies Respublikos kilmės importuojamam nagrinėjamajam produktui galiojančių antidempingo priemonių vengiama nagrinėjamąjį produktą importuojant iš Malaizijos.
- (6) Komisijos turimi *prima facie* įrodymai yra šie:

⁽¹⁾ OLL 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ 2015 m. sausio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/82, kuriuo, atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį ir dalines tarpines peržiūras pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 3 dalį, nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos kilmės citrinų rūgščiai (OLL 15, 2015 1 22, p. 8).

- (7) Iš Komisijos turimos informacijos matyti, kad nagrinėjamajam produktui nustačius priemones labai pasikeitė su eksportu iš Kinijos Liaudies Respublikos ir Malaizijos į Sąjungą susijusios prekybos pobūdis ⁽¹⁾ ir kad nėra jokios kitos pagrįstos priežasties arba ekonominės aplinkybės, išskyrus muto nustatymą, kuriomis būtų galima paaiškinti tokį pasikeitimą.
- (8) Panašu, kad prekybos pobūdis pasikeitė dėl to, kad nagrinėjamasis produktas į Sąjungą gabenamas per Malaiziją. Tačiau tyrime nagrinėjama praktika, procesas arba darbas, dėl kurių nėra pakankamai pagrįstos priežasties ar pateisinančių ekonominių aplinkybių, išskyrus antidempingo muto nustatymą.
- (9) Be to, Komisija turi pakankamai *prima facie* įrodymų, kad nagrinėjamajam produktui nustatytų galiojančių antidempingo priemonių taisomasis poveikis mažinamas ir kiekio, ir kainos požiūriu. Panašu, kad vietoje nagrinėjamo produkto importuojamas didelis tiriamojo produkto kiekis. Be to, esama pakankamai *prima facie* įrodymų, kad tiriamasis produktas importuojamas mažesne kaina, palyginti su nežalinga kaina, nustatyta atlikus tyrimą, po kurio buvo nustatytos galiojančios priemonės.
- (10) Galiausiai Komisija turi pakankamai *prima facie* įrodymų, kad vykdomas tiriamojo produkto kainų dempingas, palyginti su anksčiau nagrinėjamajam produktui nustatyta normaliąja verte.

E. PROCEDŪRA

- (11) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija priėjo prie išvados, kad esama pakankamai įrodymų tyrimo inicijavimui pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalį pagrįsti ir nustatyti reikalavimą registruoti importuojamą tiriamąjį produktą (deklaruojamą arba nedeclaruojamą kaip Malaizijos kilmės) pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalį.

a) Klausimynai

- (12) Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus žinomiems Malaizijos eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, žinomiems Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, žinomiems Sąjungos importuotojams ir žinomoms importuotojų asociacijoms bei Kinijos Liaudies Respublikos ir Malaizijos valdžios institucijoms. Prireikus taip pat gali būti prašoma, kad informacijos pateiktų Sąjungos pramonė.
- (13) Bet kuriuo atveju visos suinteresuotosios šalys turėtų nedelsdamos, bet ne vėliau kaip per šio reglamento 3 straipsnyje nustatytą terminą kreiptis į Komisiją ir per šio reglamento 3 straipsnio 1 dalyje nustatytą terminą prašyti klausimyno, atsižvelgiant į tai, kad šio reglamento 3 straipsnio 2 dalyje nustatytas terminas taikomas visoms suinteresuotosioms šalims.
- (14) Kinijos Liaudies Respublikos ir Malaizijos valdžios institucijoms bus atitinkamai pranešta apie tyrimo inicijavimą.

b) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklauskymas

- (15) Visos suinteresuotosios šalys raginamos raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti patvirtinamuosius dokumentus. Be to, Komisija gali išklaustyti suinteresuotąsias šalis, jei jos raštu pateikia prašymą ir nurodo svarbias priežastis, dėl kurių jas reikėtų išklausti.

c) Atleidimas nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus arba nuo priemonių

- (16) Remiantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalimi, importuojamiems tiriamiesiems produktams gali būti netaikomas registracijos reikalavimas arba priemonės, jeigu importas netaikomas vengimu.

⁽¹⁾ Kinijos Liaudies Respublikos kilmės importuojamai citrinų rūgčiai antidempingo priemonės iš pradžių nustatytos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1193/2008 (OL L 323, 2008 12 3, p. 1). Antidempingo priemonės Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/82 liko galioti, atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą.

- (17) Kadangi priemonių galimai vengiama ne Sąjungoje, nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalį gali būti atleisti tie citrinų rūgšties Malaizijos gamintojai, kurie gali įrodyti, kad jie nėra susiję ⁽¹⁾ su jokių gamintoju, kuriam taikomos galiojančios priemonės ⁽²⁾ ir kurie, kaip nustatyta, nevengia priemonių, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 ir 2 dalyse. Gamintojai, pageidaujantys būti atleisti nuo reikalavimo, per šio reglamento 3 straipsnio 3 dalyje nustatytą terminą turėtų pateikti tinkamai įrodymais pagrįstą prašymą.

F. REGISTRACIJA

- (18) Remiantis pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalimi, importuojamam tiriamajam produktui turėtų būti taikomas registracijos reikalavimas siekiant užtikrinti, kad nuo tokių importuojamų iš Malaizijos siunčiamų produktų registracijos dienos atgaline data galėtų būti taikomi reikiamo dydžio antidempingo muitai, jeigu atlikus tyrimą būtų nustatytas vengimas.

G. TERMINAI

- (19) Tinkamo administravimo tikslais reikėtų nustatyti terminą, iki kurio:
- suinteresuotosios šalys gali pranešti apie save Komisijai, pareikšti raštu savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją, į kurią reikia atsižvelgti atliekant tyrimą,
 - Malaizijos gamintojai gali prašyti atleisti nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus arba nuo priemonių,
 - suinteresuotosios šalys gali raštu pateikti prašymą, kad Komisija jas išklaustytų;
- (20) atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per šio reglamento 3 straipsnyje minimą laikotarpį šalys pranešė apie save.

H. NEBENDRADARBIAVIMAS

- (21) Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.
- (22) Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į šią informaciją neatsižvelgiama ir gali būti remiamasi turimais faktais.
- (23) Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.
- (24) Jei atsakymas nepateikiamas kompiuterine forma, tai nelaikoma vengimu bendradarbiauti, jeigu suinteresuotoji šalis įrodo, kad atsakymo pateikimas reikalaujamu būdu sudarytų pernelyg didelių sunkumų ar nepagrįstų papildomų išlaidų. Suinteresuotoji šalis turėtų nedelsdama kreiptis į Komisiją.

⁽¹⁾ Pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1), 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba disponuotojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai yra valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar turintys tik vieną bendrą tėvą ar motiną), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia, vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė. Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

⁽²⁾ Tačiau, net jei gamintojai yra susiję (pagal minėtą apibrėžtį) su bendrovėmis, kurioms taikomos galiojančios priemonės, išimtis gali būti taikoma, jei nėra įrodymų, kad ryšiai su bendrovėmis, kurioms taikomos galiojančios priemonės, buvo užmegzti arba jais naudotasi siekiant išvengti galiojančių priemonių.

I. TYRIMO TVARKARAŠTIS

- (25) Pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalį tyrimas bus baigtas per devynis mėnesius nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

J. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS

- (26) Pažymima, kad visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

K. BYLAS NAGRINĖJANTIS PAREIGŪNAS

- (27) Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.
- (28) Prašymai išklausti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, o juose nurodomos prašymo priežastys. Prašymai išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio Komisijos reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausti turi būti teikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.
- (29) Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir paneigiančius argumentus dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, prekybos pobūdžio pasikeitimu, (ne)pakankamai pagrįsta priežastimi arba ekonomine aplinkybe, kuriomis būtų galima paaiškinti tokių pasikeitimą, galiojančios priemonės taisomojo poveikio mažinimu ir nagrinėjamajam produktui nustatytos normaliosios vertės atžvilgiu vykdomu dempingu.
- (30) Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Inicijuojamas tyrimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 13 straipsnio 3 dalį siekiant nustatyti, ar iš Malaizijos siunčiama, deklaruojama arba nedeklaruojama kaip Malaizijos kilmės, citrinų rūgštis ir trinatrio citratas dihidratas, kurios KN kodas šiuo metu yra ex 2918 14 00 (TARIC kodas 2918 15 00 11) ir ex 2918 15 00 (TARIC kodas 2918 15 00 11), importuojama į Sąjungą vengiant įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/82 nustatytų priemonių.

2 straipsnis

Muitinės, remdamosi Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 13 straipsnio 3 dalimi ir 14 straipsnio 5 dalimi, imasi reikiamų veiksmų, kad būtų registruojami šio reglamento 1 straipsnyje nurodyti į Sąjungą importuojami produktai.

Registracija baigiama po devynių mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽¹⁾ 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

Komisija reglamentu gali nurodyti muitinėms neberegistruoti į Sąjungą importuojamų produktų, kuriuos pagamino gamintojai, pateikę prašymą atleisti juos nuo registracijos reikalavimo ir, kaip nustatyta, atitinkantys atleidimo sąlygas.

3 straipsnis

1. Prašyti Komisijos klausimyno reikėtų per 15 dienų po šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. Jei nori, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pastabas, suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 37 dienas nuo šio reglamento paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jeigu nenurodyta kitaip.
3. Malaizijos gamintojai, pageidaujantys būti atleisti nuo reikalavimo registruoti importuojamus produktus arba nuo priemonių, turėtų pateikti tinkamai įrodymais pagrįstą prašymą per tą patį 37 dienų terminą.
4. Per tą patį 37 dienų terminą suinteresuotosios šalys taip pat gali prašyti, kad Komisija jas išklaustytų.
5. Atliekant prekybos apsaugos tyrimus Komisijai pateikta informacija neturi būti saugoma autorių teisių. Prieš pateikdamos Komisijai informaciją ir (arba) duomenis, kurių autorių teisės priklauso trečiajai šaliai, suinteresuotosios šalys turi paprašyti autorių teisių subjekto specialaus leidimo, kuriuo būtų aiškiai leidžiama: a) Komisijai naudoti informaciją ir duomenis atliekant šį prekybos apsaugos tyrimą ir b) taip pateikti informaciją ir (arba) duomenis šio tyrimo suinteresuotosioms šalims, kad jos galėtų pasinaudoti savo teise į gynybą.
6. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame Komisijos reglamente, klausimyno atsakymus ir suinteresuotųjų šalių laikyti konfidencialiu prašomą susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ grifu ⁽¹⁾.
7. Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, kuri turi būti paženklinta „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.
8. Visą informaciją ir prašymus, įskaitant nuskenuotus įgaliojimus ir sertifikatus, suinteresuotosios šalys raginamos pateikti e. paštu, o ilgus atsakymus įteikti asmeniškai arba registruotu paštu pastoviosios atminties kompaktiniame diske (CD-R) arba universalajame diske (DVD). Naudodamos e. paštą suinteresuotosios šalys sutinka su elektroninio informacijos teikimo taisyklėmis, kurios pateiktos susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis nagrinėjant prekybos apsaugos bylas gairėse, paskelbtose Prekybos generalinio direktorato svetainėje http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Suinteresuotosios šalys turi nurodyti savo pavadinimą, adresą, telefono numerį ir veikiančio e. pašto adresą, be to, jos turėtų užtikrinti, jog nurodytas e. paštas yra veikiantis, oficialus kiekvieną dieną tikrinamas darbo e. paštas. Kai bus pateikti kontaktiniai duomenys, Komisija susisieks su suinteresuotosiomis šalimis tik e. paštu, nebent šios aiškiai nurodys pageidaujančios visus dokumentus iš Komisijos gauti kitomis ryšio priemonėmis arba nebent siųstinus dokumentus dėl jų pobūdžio tenka siųsti registruotu paštu. Išsamesnių taisyklių ir informacijos dėl susirašinėjimo su Komisija, įskaitant principus, taikomus e. paštu pateikiamai informacijai, suinteresuotosios šalys gali rasti minėtose susirašinėjimo su suinteresuotosiomis šalimis gairėse.
9. Komisijos adresas susirašinėjimui:

Europos Komisija
Directorate-General for Trade
Direction H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E. paštas: TRADE-R614-CITRIC-CIRCUMVENTION@ec.europa.eu

⁽¹⁾ „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl GATT 1994 VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2015/707

2015 m. balandžio 30 d.

kuriuo, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką, *Rheum officinale* šaknies ekstraktas nepatvirtinamas kaip pagrindinė medžiaga

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ir panaikinantį Tarybos direktyvas 79/117/EEB ir 91/414/EEB ⁽¹⁾, ypač į jo 23 straipsnio 5 dalį kartu su 13 straipsnio 2 dalimi,

kadangi:

- (1) remiantis Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 23 straipsnio 3 dalimi, 2013 m. balandžio 26 d. Komisija gavo *Institute Technique de l'Agriculture Biologique* (ITAB) paraišką *Rheum officinale* šaknies ekstraktą patvirtinti kaip pagrindinę medžiagą. Kartu su paraiška pateikta informacija, reikalaujama pagal 23 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą;
- (2) Komisija paprašė Europos maisto saugos tarnybos (toliau – Tarnyba) suteikti mokslinę pagalbą. 2014 m. birželio 12 d. Tarnyba pateikė Komisijai techninę ataskaitą dėl susijusios medžiagos ⁽²⁾. 2015 m. kovo 20 d. Komisija pristatė peržiūros ataskaitą ⁽³⁾ ir šio reglamento dėl *Rheum officinale* šaknies ekstrakto nepatvirtinimo projektą Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatiniam komitetui;
- (3) pareiškėjo pateikti dokumentai rodo, kad *Rheum officinale* šaknies ekstraktas neatitinka maisto produkto, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002 ⁽⁴⁾ 2 straipsnyje, kriterijų;
- (4) techninėje ataskaitoje nustatyta konkrečių problemų, susijusių su operatoriams, darbuotojams, pašaliniais asmenimis, vartotojams ir netiksliniams organizmams kylančia rizika;
- (5) Komisija paragino pareiškėją pateikti pastabų dėl Tarnybos atlikto tyrimo ir dėl peržiūros ataskaitos projekto. Pareiškėjas pateikė pastabas ir jos buvo atidžiai išnagrinėtos;
- (6) vis dėlto, nepaisant pareiškėjo argumentų, su medžiaga susijusių problemų išspręsti nepavyko;
- (7) todėl, atsižvelgiant į Komisijos peržiūros ataskaitoje išnagrinėtas ir išsamiai aprašytas naudojimo paskirtis nebuvo nustatyta, kad Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 23 straipsnyje nustatyti reikalavimai yra įvykdyti. Dėl to tikslinga nepatvirtinti *Rheum officinale* šaknies ekstraktą kaip pagrindinę medžiagą;
- (8) šiuo reglamentu nepanaikinama galimybė pagal Reglamento (EB) Nr. 1107/2009 23 straipsnio 3 dalį pateikti dar vieną paraišką dėl *Rheum officinale* šaknies ekstrakto;
- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OLL 309, 2009 11 24, p. 1.

⁽²⁾ Konsultacijų su valstybėmis narėmis ir EFSA dėl paraiškos patvirtinti pagrindinę medžiagą *Rheum officinale* šaknies ekstraktą rezultatai ir EFSA išvados dėl konkrečių iškeltų klausimų. 2014:EN-617. 31 psl.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/sanco_pesticides/public/?event=activesubstance.selection&language=EN.

⁽⁴⁾ 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendrojo principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (OLL 31, 2002 2 1, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nepatvirtinimas pagrindine medžiaga

Medžiaga *Rheum officinale* šaknies ekstraktas nepatvirtinama kaip pagrindinė medžiaga.

2 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2015/708**2015 m. balandžio 30 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 30 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ O L L 347, 2013 12 20, p. 671.⁽²⁾ O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	153,9
	MA	84,1
	MK	119,9
	TR	96,0
	ZZ	113,5
0707 00 05	AL	97,3
	TR	125,6
	ZZ	111,5
0709 93 10	MA	102,7
	TR	139,9
	ZZ	121,3
0805 10 20	EG	45,0
	IL	75,7
	MA	52,1
	TR	70,3
	ZZ	60,8
0805 50 10	TR	90,6
	ZZ	90,6
0808 10 80	AR	101,4
	BR	109,9
	CL	117,0
	CN	167,0
	MK	31,3
	NZ	155,2
	US	226,6
	UY	92,0
	ZA	126,8
	ZZ	125,2

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2015/709

2015 m. balandžio 21 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi ES ir Turkijos asociacijos taryboje dėl EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos 3 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninę konvenciją

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos ⁽¹⁾ 3 protokolas yra susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimu ir administracinio bendradarbiavimo metodais (toliau – 3 protokolas);
- (2) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninėje konvencijoje ⁽²⁾ (toliau – Konvencija) išdėstytos nuostatos dėl prekių, kuriomis prekiaujama pagal atitinkamus Susitariančiųjų Šalių sudarytus susitarimus, kilmės;
- (3) Sąjunga ir Turkija Konvenciją pasirašė atitinkamai 2011 m. birželio 15 d. ir 2011 m. lapkričio 4 d.;
- (4) Sąjunga ir Turkija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2013 m. gruodžio 4 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Sąjungos ir Turkijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2014 m. vasario 1 d.;
- (5) Konvencijos 6 straipsniu nustatyta, kad kiekviena Susitariančioji Šalis turi imtis tinkamų priemonių siekiant užtikrinti, kad Konvencija būtų taikoma veiksmingai. Tuo tikslu ES ir Turkijos asociacijos taryba turėtų priimti sprendimą 3 protokolą pakeisti nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Konvenciją;
- (6) todėl Sąjungos pozicija ES ir Turkijos asociacijos taryboje turėtų būti grindžiama pridėtu sprendimo projektu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi ES ir Turkijos asociacijos taryboje dėl EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos 3 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninę konvenciją, grindžiama prie šio sprendimo pridėtu ES ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo projektu.

Neesminiams ES ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo projekto pakeitimams Sąjungos atstovai ES ir Turkijos asociacijos taryboje gali pritarti be papildomo Tarybos sprendimo.

⁽¹⁾ O L L 86, 1998 3 20, p. 1.

⁽²⁾ O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

2 straipsnis

ES ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2015 m. balandžio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
E. RINKĖVIČS

PROJEKTAS

ES IR TURKIJOS ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. ...

... m. ... d.

kuriuo pakeičiamas EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos 3 protokolais dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų

ES IR TURKIJOS ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimą Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnį,

atsižvelgdama į EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos 3 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų,

kadangi:

- (1) EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos 4 straipsnyje daroma nuoroda į to sprendimo 3 protokolą (toliau – 3 protokolai), kuriame išdėstytos kilmės taisyklės ir numatoma kilmės kumuliacija tarp Sąjungos, Turkijos ir kitų Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninės konvencijos ⁽²⁾ (toliau – Konvencija) Susitariančiųjų Šalių;
- (2) 3 protokolo 39 straipsnyje nustatyta, kad Asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti to protokolo nuostatas;
- (3) Konvencija siekiama pakeisti kilmės taisyklių protokolus, kurie šiuo metu galioja visos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalyse, vienu teisės aktu;
- (4) Sąjunga ir Turkija Konvenciją pasirašė atitinkamai 2011 m. birželio 15 d. ir 2011 m. lapkričio 4 d.;
- (5) Sąjunga ir Turkija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2013 m. gruodžio 4 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Sąjungos ir Turkijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2014 m. vasario 1 d.;
- (6) Konvencija Stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai įtraukti į visos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių kilmės kumuliacijos zoną;
- (7) todėl 3 protokolai turėtų būti pakeisti nauju protokolu, kuriame daroma nuoroda į Konvenciją,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

EB ir Turkijos asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/98 dėl prekybos žemės ūkio produktais tvarkos 3 protokolais dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

⁽¹⁾ O L L 86, 1998 3 20, p. 1.

⁽²⁾ O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo ... (*).

Priimta ...

ES ir Turkijos asociacijos tarybos vardu
Pirmininkas

(*) Taikymo datą nustatys Asociacijos taryba.

PRIEDAS

„3 protokolą

dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų

1 straipsnis

Taikytinos kilmės taisyklės

1. Įgyvendinant šį sprendimą taikomas Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninės konvencijos ⁽¹⁾ (toliau – Konvencija) I priedėlis ir atitinkamos II priedėlio nuostatos.
2. Konvencijos I priedėlyje ir atitinkamose II priedėlio nuostatose daromos nuorodos į atitinkamą susitarimą reiškia nuorodas į šį sprendimą.

2 straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Jeigu dėl Konvencijos I priedėlio 32 straipsnyje numatytų tikrinimo procedūrų kyla ginčų, kurių negali išspręsti tikrinimą atlikti prašanti muitinė ir tą tikrinimą atlikti turinti muitinė, tie ginčai perduodami Asociacijos tarybai.
2. Visais atvejais ginčai tarp importuotojo ir importuojančios šalies muitinės sprendžiami pagal tos šalies teisės aktus.

3 straipsnis

Protokolo daliniai pakeitimai

Asociacijos taryba gali nuspręsti iš dalies pakeisti šį protokolą.

4 straipsnis

Pasitraukimas iš Konvencijos

1. Jeigu Europos Sąjunga arba Turkija raštu praneša Konvencijos depozitarui apie ketinimą pasitraukti iš Konvencijos pagal jos 9 straipsnį, Europos Sąjunga ir Turkija nedelsdamos pradeda derybas dėl kilmės taisyklių siekiant įgyvendinti šį sprendimą.
2. Iki tol, kol įsigalios tokios naujos derybomis sutartos kilmės taisyklės, šiam sprendimui toliau galioja pasitraukimo metu galiojančios Konvencijos I priedėlyje pateiktos kilmės taisyklės ir, jei taikoma, atitinkamos II priedėlio nuostatos. Tačiau nuo pasitraukimo momento laikoma, kad Konvencijos I priedėlyje pateiktomis kilmės taisyklėmis ir, jei taikoma, atitinkamomis II priedėlio nuostatomis leidžiama tik dvišalė kumuliacija tarp Europos Sąjungos ir Turkijos.

5 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos. Kumuliacija

Nepaisant Konvencijos I priedėlio 16 straipsnio 5 dalies ir 21 straipsnio 3 dalies, jei kumuliacija susijusi tik su ELPA valstybėmis, Farerų Salomis, Europos Sąjunga, Turkija ir Stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviais, kilmės įrodymas gali būti EUR.1 judėjimo sertifikatas arba kilmės deklaracija.“

⁽¹⁾ ES O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2015/710

2015 m. balandžio 21 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimu dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis, dėl to Susitarimo 1 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninę konvenciją

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimo dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis ⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas), 1 protokolais yra susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimu ir administracinio bendradarbiavimo metodais (toliau – 1 protokolas);
- (2) Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninėje konvencijoje ⁽²⁾ (toliau – Konvencija) išdėstytos nuostatos dėl prekių, kuriomis prekiaujama pagal atitinkamus Susitariančiųjų Šalių sudarytus susitarimus, kilmės;
- (3) Sąjunga ir Turkija Konvenciją pasirašė atitinkamai 2011 m. birželio 15 d. ir 2011 m. lapkričio 4 d.;
- (4) Sąjunga ir Turkija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2013 m. gruodžio 4 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Sąjungos ir Turkijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2014 m. vasario 1 d.;
- (5) Konvencijos 6 straipsniu nustatyta, kad kiekviena Susitariančioji Šalis turi imtis tinkamų priemonių siekiant užtikrinti, kad Konvencija būtų taikoma veiksmingai. Tuo tikslu Susitarimu įsteigtas Jungtinis komitetas turėtų priimti sprendimą 1 protokolą pakeisti nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Konvenciją;
- (6) todėl Sąjungos pozicija Jungtiniame komitete turėtų būti grindžiama pridėtu sprendimo projektu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimu dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis, dėl to Susitarimo 1 protokolo dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeitimo nauju protokolu, kuriame dėl kilmės taisyklių daroma nuoroda į Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninę konvenciją, grindžiama prie šio sprendimo pridėtu Jungtinio komiteto sprendimo projektu.

Neesminiams Jungtinio komiteto sprendimo projekto pakeitimams Sąjungos atstovai Jungtiniame komitete gali pritarti be papildomo Tarybos sprendimo.

⁽¹⁾ O L L 227, 1996 9 7, p. 3.

⁽²⁾ O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

2 straipsnis

Jungtinio komiteto sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2015 m. balandžio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. RINKĖVIČS

PROJEKTAS

ES IR TURKIJOS JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. ...

... m. ... d.

kuriuo pakeičiamas Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimo dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis, 1 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų

ES IR TURKIJOS JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimą dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdamas į Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimo dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis, 1 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų,

kadangi:

- (1) Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimo dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis (toliau – Susitarimas), 6 straipsnio 2 dalyje daroma nuoroda į Susitarimo 1 protokolą (toliau – 1 protokolą), kuriame išdėstytos kilmės taisyklės ir numatoma kilmės kumuliacija tarp Sąjungos, Turkijos ir kitų Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninės konvencijos ⁽²⁾ (toliau – Konvencija) Susitariančiųjų Šalių;
- (2) 1 protokolo 39 straipsnyje nustatyta, kad pagal Susitarimo 14 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas gali nuspręsti iš dalies pakeisti to protokolo nuostatas;
- (3) Konvencija siekiama pakeisti kilmės taisyklių protokolus, kurie šiuo metu galioja visos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalyse, vienu teisės aktu;
- (4) Sąjunga ir Turkija Konvenciją pasirašė atitinkamai 2011 m. birželio 15 d. ir 2011 m. lapkričio 4 d.;
- (5) Sąjunga ir Turkija atitinkamai 2012 m. kovo 26 d. ir 2013 m. gruodžio 4 d. deponavo savo priėmimo dokumentus Konvencijos depozitarui. Todėl, taikant Konvencijos 10 straipsnio 3 dalį, Konvencija Europos Sąjungos ir Turkijos atžvilgiu įsigaliojo atitinkamai 2012 m. gegužės 1 d. ir 2014 m. vasario 1 d.;
- (6) Konvencija Stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviai įtraukti į visos Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių kilmės kumuliacijos zoną;
- (7) todėl 1 protokolą turėtų būti pakeistas nauju protokolu, kuriame daroma nuoroda į Konvenciją,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos anglių ir plieno bendrijos ir Turkijos Respublikos susitarimo dėl prekybos produktais, kuriems taikoma Europos anglių ir plieno bendrijos steigimo sutartis, 1 protokolą dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimo ir administracinio bendradarbiavimo metodų pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

⁽¹⁾ O L L 227, 1996 9 7, p. 3.

⁽²⁾ O L L 54, 2013 2 26, p. 4.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo ... (*).

Priimta ...

ES ir Turkijos jungtinio komiteto vardu
Pirmininkas

_____ (*) Taikymo datą nustatys Jungtinis komitetas.

PRIEDAS

„1 protokolą

dėl sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžties ir administracinio bendradarbiavimo metodų

1 straipsnis

Taikytinos kilmės taisyklės

1. Įgyvendinant šį Susitarimą taikomas Visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių preferencinių kilmės taisyklių regioninės konvencijos ⁽¹⁾ (toliau – Konvencija) I priedėlis ir atitinkamos II priedėlio nuostatos.
2. Konvencijos I priedėlyje ir atitinkamose II priedėlio nuostatose daromos nuorodos į atitinkamą susitarimą reiškia nuorodas į šį Susitarimą.

2 straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Jeigu dėl Konvencijos I priedėlio 32 straipsnyje numatytų tikrinimo procedūrų kyla ginčų, kurių negali išspręsti tikrinimą atlikti prašanti muitinė ir tą tikrinimą atlikti turinti muitinė, tie ginčai perduodami Jungtiniam komitetui.
2. Visais atvejais ginčai tarp importuotojo ir importuojančios šalies muitinės sprendžiami pagal tos šalies teisės aktus.

3 straipsnis

Protokolo daliniai pakeitimai

Jungtinis komitetas gali nuspręsti iš dalies pakeisti šį protokolą.

4 straipsnis

Pasitraukimas iš Konvencijos

1. Jeigu Europos Sąjunga arba Turkija raštu praneša Konvencijos depozitarui apie ketinimą pasitraukti iš Konvencijos pagal jos 9 straipsnį, Europos Sąjunga ir Turkija nedelsdamos pradeda derybas dėl kilmės taisyklių siekiant įgyvendinti šį Susitarimą.
2. Iki tol, kol įsigalios tokios naujos derybomis sutartos kilmės taisyklės, šiam Susitarimui toliau galioja pasitraukimo metu galiojančios Konvencijos I priedėlyje pateiktos kilmės taisyklės ir, jei taikoma, atitinkamos II priedėlio nuostatos. Tačiau nuo pasitraukimo momento laikoma, kad Konvencijos I priedėlyje pateiktomis kilmės taisyklėmis ir, jei taikoma, atitinkamomis II priedėlio nuostatomis leidžiama tik dvišalė kumuliacija tarp Europos Sąjungos ir Turkijos.

5 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos. Kumuliacija

Nepaisant Konvencijos I priedėlio 16 straipsnio 5 dalies ir 21 straipsnio 3 dalies, jei kumuliacija susijusi tik su ELPA valstybėmis, Farerų Salomis, Europos Sąjunga, Turkija ir Stabilizacijos ir asociacijos proceso dalyviais, kilmės įrodymas gali būti EUR.1 judėjimo sertifikatas arba kilmės deklaracija.“

⁽¹⁾ OL L 54, 2013 2 26, p. 4.

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS (BUSP) 2015/711**2015 m. balandžio 28 d.****dėl trečiosios valstybės įnašo į Europos Sąjungos karinę operaciją, skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), priėmimo (ATALANTA/4/2015)**

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2008 m. lapkričio 10 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2008/851/BUSP dėl Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo ⁽¹⁾, ypač į jų 10 straipsnį,atsižvelgdamas į 2009 m. balandžio 21 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimą ATALANTA/3/2009 dėl prie Europos Sąjungos karinės operacijos, skirtos prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), Prisedančių šalių komiteto įsteigimo (Atalanta) (2009/369/BUSP) ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) pagal Bendrųjų veikslių 2008/851/BUSP 10 straipsnio 2 dalį Taryba įgaliojo Politinį ir saugumo komitetą (toliau – PSK) priimti atitinkamus sprendimus dėl trečiųjų valstybių siūlomų įnašų priėmimo;
- (2) 2014 m. balandžio 29 d. PSK priėmė Sprendimą ATALANTA/2/2014 ⁽³⁾, kuriuo iš dalies pakeitė Sprendimą ATALANTA/3/2009;
- (3) atsižvelgiant į 2014 m. gruodžio 10 d. Europos Sąjungos karinio komiteto pirmininko laišką, 2015 m. balandžio 9 d. ES operacijos vado pavaduotojo rekomendaciją dėl Korėjos Respublikos įnašo ir 2015 m. balandžio 15 d. Europos Sąjungos karinio komiteto rekomendaciją, Korėjos Respublikos įnašas turėtų būti priimtas;
- (4) Korėjos Respublikos dalyvavimas priklauso nuo 2014 m. gegužės 23 d. pasirašyto Europos Sąjungos ir Korėjos Respublikos susitarimo, kuriuo nustatomos Korėjos Respublikos dalyvavimo Europos Sąjungos krizių valdymo operacijose bendrosios sąlygos ⁽⁴⁾, įsigaliojimo;
- (5) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 5 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant su gynyba susijusius Sąjungos sprendimus bei veiksmus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Korėjos Respublikos įnašas į Europos Sąjungos karinę operaciją, skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų aplėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), priimamas ir laikomas svariu.
2. Korėjos Respublika atleidžiama nuo finansinių įnašų į Atalanta biudžetą.

⁽¹⁾ O L L 301, 2008 11 12, p. 33.⁽²⁾ O L L 112, 2009 5 6, p. 9.⁽³⁾ 2014 m. balandžio 29 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas Atalanta/2/2014 dėl trečiosios valstybės įnašo į Europos Sąjungos karinę operaciją, skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veikslių ir ginkluotų plėšimų jūroje prie Somalio krantų ir jų prevencijos bei sustabdymo (Atalanta), priėmimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas ATALANTA/3/2009 (2014/244/BUSP) (O L L 132, 2014 5 3, p. 63).⁽⁴⁾ O L L 166, 2014 6 5, p. 3.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2015 m. balandžio 28 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu
Pirmininkas
W. STEVENS

KLAUDŲ IŠTAISYMAS**2002 m. kovo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/24/EB dėl dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo, panaikinančios Tarybos direktyvą 92/61/EEB, klaidų ištaisyimas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 124, 2002 m. gegužės 9 d.)

(Specialusis leidimas lietuvių kalba, 13 skyrius, 29 tomas)

400 puslapis, 1 straipsnis, 2 dalis, b punktas:

yra: „b) motociklus, t. y. dvirates transporto priemonės be priekabos (L3e kategorija) arba su priekaba (L4e kategorija), turinčias variklį, kurio darbinis cilindro tūris didesnis kaip 50 cm³, jeigu tas variklis yra vidaus degimo ir jeigu tų transporto priemonių didžiausias projektinis greitis viršija 45 km/h;“

turi būti: „b) motociklus, t. y. dvirates transporto priemonės be priekabos (L3e kategorija) arba su priekaba (L4e kategorija), turinčias variklį, kurio darbinis cilindro tūris didesnis kaip 50 cm³, jeigu tas variklis yra vidaus degimo ir (arba) jeigu tų transporto priemonių didžiausias projektinis greitis viršija 45 km/h;“.

400 puslapis, 1 straipsnis, 2 dalis, c punktas:

yra: „c) triračius motociklus, t. y. transporto priemonės su trimis simetriškai išdėstytais ratais (L5e kategorija), turinčias variklį, kurio darbinis cilindro tūris didesnis kaip 50 cm³, jeigu tas variklis yra vidaus degimo ir jeigu tų transporto priemonių didžiausias projektinis greitis viršija 45 km/h.“

turi būti: „c) triračius motociklus, t. y. transporto priemonės su trimis simetriškai išdėstytais ratais (L5e kategorija), turinčias variklį, kurio darbinis cilindro tūris didesnis kaip 50 cm³, jeigu tas variklis yra vidaus degimo ir (arba) jeigu tų transporto priemonių didžiausias projektinis greitis viršija 45 km/h.“

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT